

schepach



SLIK 7

Art.-Nr. 8105 0901, 8105 0902, 8105 0902 10 FR

D	Bandschleifmaschine <small>Original-Anleitung</small>
GB	Belt grinding machine <small>Translation from the original instruction manual</small>
FR	Ponceuse à Courroie <small>Traduction du manuel d'origine</small>
NL	Bandschuurmachine <small>Vertaling van originele handleiding</small>
E	Lijadora de cinta <small>Traducción de la instrucción de original</small>
RU	Шлифовально-ленточный станок <small>Перевод с оригинального руководства</small>
FIN	Nauhahiomakone <small>Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta</small>

schepach











SLIK 7

D	03 – 07
GB	08 – 11
FR	12 – 16
NL	17 – 21
ES	22 – 26
RU	27 – 32
FIN	33 – 37



9322 0357

Deutschland		Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Great Britain		Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
France		Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.
Italia		Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
Nederlands		Allen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
España		Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
Portugal		Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo cum a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
Sverige		Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Finnland		Koskee vain EU-maita Älä hävität sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
Norge		Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iværksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
Danmark		Kun for EU-lande Eleværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt eleværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
Slovakia		Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.
Slovenia		Samo za drzave EU Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.
Ungarn		Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
Hrvatska		Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
Czchia		Jen pro státy EU Elektrické náradí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobiť ekologicky šetrnému recyklování.

Händler: Dealer:	Gerätetype: Appliance type:
	Gerätenummer: Serial number:

GARANTIE – DEUTSCHLAND
Auf dieses Gerät gewähren wir Ihnen 24 Monate Garantie 1. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Material- oder Fabrikationsfehler. Schadhafte Teile werden kostenlos ersetzt, der Austausch ist kundenseitig vorzunehmen. Wir übernehmen nur Garantie für Original scheppach-Teile. 2. Kein Garantieanspruch besteht bei: Transportschäden, Verschleißteilen, Schäden durch unsachgemäße Behandlung sowie Nichtbeachtung der Betriebsanweisung, Ausfälle der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften. VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113/VDE 0113. 3. Desweiteren können Garantieansprüche nur für Geräte geltend gemacht werden, welche von dritten Personen nicht repariert wurden. Der Garantieschein hat nur Gültigkeit in Verbindung mit der Rechnung.
Guarantee – GREAT BRITAIN
This appliance is covered by a 24 month's guarantee 1. The guarantee covers only material and construction faults. Faulty parts are replaced free of charge, customers must carry out replacement work. We guarantee only original scheppach parts. 2. The guarantee does not cover: Transport damage, wearing parts, damage resulting from improper use or failure to observe operating instructions, electrical faults if electrical regulations are not observed. 3. Guarantee claims are valid only if no repairs have been made by a third party. The warranty certificate is only valid with the invoice.
Garantie – FRANCE
Sur cet appareil, nous vous assurons 24 mois de garantie 1. La garantie ne prend effet que pour des défauts de matériel ou de fabrication. Les pièces défectueuses sont remplacées gratuitement, l'échange doit être accompli par le client. Nous n'assurons la garantie que pour les pièces scheppach d'origine. 2. La garantie ne prend pas effet lors de: Avaries de transport, pièces d'usure, dommages résultants d'une manipulation erronée, ainsi que pour les détériorations résultant d'un non respect des consignes d'utilisation et d'une défectuosité des circuits électriques lors du non respect des consignes en vigueur. 3. De plus, le droit à la garantie ne peut être sollicité que pour des appareils n'ayant pas fait l'objet de réparation par une tierce personne. Le certificat de garantie n'a d'effet que sur presentation de la facture.
Garanzia – ITALIA
Per quest'apparecchio diamo una garanzia di 24 mesi 1. La garanzia si estende esclusivamente ai difetti di materiale o di fabbrica. Le parti difettose saranno ricambiate gratuitamente, la sostituzione va effettuata da parte del cliente. Ci assumiamo la garanzia solo per parti originali scheppach. 2. La garanzia non copre: Danni da trasporto, pezzi d'usura, danni derivati da uso improprio o dalla mancata osservazione -delle istruzioni per l'uso, guasti dell'impianto elettrico dovuti all'insosservanza delle norme sull'elettricità. 3. La garanzia decade se vengono effettuate -riparazioni da persone non autorizzate. Il certificato di garanzia è valido solo insieme alla fattura.
Garantie – NEDERLANDS
Op dit apparaat bieden wij U 24 maanden garantie 1. De garantie heeft alleen betrekking op materiaal of fabricagefouten. Beschadigde onderdelen worden kosteloos vervangen. De vervanging wordt bij de klant doorgevoerd. Wij bieden alleen garantie op originele onderdelen van scheppach. 2. Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt bij: Transportschade, slijtende onderdelen, schade door ondeskundige behandeling alsmede door het niet inachtnemen van de gebruiksaanwijzing, bij het uitvalven van de elektrische installatie door het niet inachtnemen van de elektrische voorschriften. 3. Vervolgens kan er alleen aanspraak op garantie worden gemaakt, als het apparaat niet door derden werd gerepareerd. Deze garantieverklaring is alleen geldig in verbinding met de rekening.
Garantia – ESPAÑA
Esta máquina tiene 24 meses de garantía. 1. La garantía sólo incluye defectos de material y fabricación. Piezas defectuosas son repuestas sin gasto alguno, el montaje corre a cargo del cliente. La garantía sólo es válida a condición que se utiliza piezas originales de la casa scheppach. 2. La garantía no incluye: piezas de desgaste, daños ocasionados por transporte, por manejo inadecuado, por inobservancia de las instrucciones. 3. La garantía tampoco es válida para aparatos que hayan sido reparados por terceros. La garantía sólo es válida en combinación con la factura.
Garantia – PORTUGAL
Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. 1. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente; cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas scheppach. 2. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção às instruções de serviço. 3. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.
Garanti – SVERIGE
Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. 1. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original scheppach-delar. 2. Anspråk på garanti -öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. 3. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part. Garantisedeln är endast giltigt tillsammans med faktura.

Takuu – FINNLAND
Tälle koneelle myönämme 24 kuukauden takuu. 1. Takuu koskee ainoastaan aine- ja valmistusvikoja. Viallisen osan tilalle annetaan. Korjaustyötä ei korvata. Rikkoutunut osa on lähetettävä veloituksetta maah antuojalle. Myönämme takuun vain alkuperäisille scheppach-osille. 2. Takuu ei korvaa: – koneen luonnollista kulumista – kuljetusvahinkoja – vahinkoja jotka -johtuvat koneen -vääristä käytöstä tai ei ole noudatettu koneen käyttöohjetta – koneen luonnollista kulumista – vahinkoja, jotka -johtuvat siitä. 3. Takuu ei ole voimassa jos kolmas henkilö korjaa konetta ilman maahantuojaan lupaa tai kone on siirtynyt kolmannen henkilön omistukseen. Takuudistust on voimassa vain ostokuitin kanssa.
Garanti – NORGE
På denne maskinen gir vi 24 måneders garanti. 1. Garantien omfatter materiel eller fabriksjonsfeil. Deler med feil blir erstattet uten omkostninger. Selve utskiftingen må kunden selv utføre. Vi overtar kun garanti for originale scheppach deler. 2. Garantien omfatter ikke: Slitedeler. Transportskader. Skader forårsaket av ukyndig eller uforstiktig bruk. 3. Garantikrav blir bare imøtekommet såfremt reparasjoner ikke er utført av tredje person. Garantibeviset har bare gyldighet i forbindelse med fakturaen.
Garanti – DANMARK
På denne maskine yder vi Dem 24 måneders garanti. 1. Garantien dækker udelukkende materiale- eller fabriktionsfejl. Defekte dele erstattes uden omkostninger, udskiftningen af delene foretages af kunden. Vi yder kun garanti for originale scheppach-dele. 2. Garantien dækker ikke: Transportskader, sliddele, skader p.g.a. ukorrekt behandling eller manglende overholdelse af driftsvejledningen. 3. Endvidere kan garantikravet kun gøres gældende for maskiner, hvor der ikke er foretaget reparationer gennem tredjepart. Garantibeviset er kun gyldigt i forbindelse med faktura.
Garancia – UNGARN
Erre a készülékre 24 hónapos jótállási időszakot biztosítunk Önnek. 1. A jótállás kizárólagosan az anyagi– és gyártási hibákra terjed ki. A károsodott részeket költségmentesen kicseréljük, a cserét a vevőnek kell kieszközölnie. Csak eredeti scheppach-részekre vállalunk jótállást. 2. Semmiféle jótállási igénylési lehetőség nem áll fenn a következő esetekben: szállítási károk, elhasználódott részek, szakszerűtlen kezelésből származó károk, valamint az üzemeltetési utasítások figyelmen kívül hagyása, az elektronikus berendezés kiesése, a VDE-határozmányok 0100, DIN 57113/VDE 0113 elektronikai előírásainak a figyelmen kívül hagyása. 3. Ráadásul a jótállási igényeket csak olyan berendezések esetében lehet érvényesíteni, amelyekben harmadik személyek nem eszközöltek javításokat. A jótállási elismervény csak a számlával együtt érvényes.
Garancija – SLOWAKEI
Na toto zariadenie sa vzťahuje záruka 24 mesiacov. 1. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a na konštrukčné chyby. Chybné časti sú výmenne zadarmo, zákazník zaplatí len za cenu práce. Záruku poskytujeme len na originálne diely Scheppach. 2. Záruka sa nevzťahuje na: poškodenie pri prevoze, opotrebovanie súčiastok, poškodenie elektrinou v prípade, že neboli dodržané bezpečnostné predpisy. 3. Záruka je poskytovaná pokiaľ na stroji neboli vykonané opravy treťou stranou. Záručný list je platný len s faktúrou.
Garanciju – HRVATSKA
Na ovaj pribor odobriremo vama 24 mjeseca garanciju. 1. Garancija se protegnuje samo na materijalne- ili tvorničke greške. Oštećna djelar se besplatno zamjenjuju, izmenu mora strana kupca da naumi. Mi preuzimamo samo garanciju za originalne Scheppach-djelove. 2. Nema garancijski zahtjev kod: prijevozne štete, istrošenih djelova, šteta skroz pogrešno rukovanje i nepoštovanje upute uz uporabu, ispadanje iz električnog postrojenja kod nepozornosti električnih propisa. VDE-odredba 0100,DIN 57113/VDE0113. 3. Osim toga se mogu garancijski zahtjevi za pribor samo na važenje napraviti, koji se od nisu popravili od treće osobe. Garancija samo ima vrijednost u vezanjem sa računom.
Garancijo – SLOWENIEN
Za to napravo Vam nudimo 24 mesečno garancijo 1. Garancija se nanaša izključno na napake v materu ali izdelavi. Okvarjene dele bomo brezplačno zamenjali, izmenjava je izvedena s strani stranke. Garancijo prevzamemo le za originalne dele. 2. Pravice iz garancije se ne nanašajo na poškodbe ob transportu, obrabljene dele, okvare, ki so posledica neupoštevanja navodil za uporabo, izpada električne naprave ob neupoštevanju električnih predpisov. Predpisi VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113. 3. Nadalje lahko zahtevke iz garancije uveljavljate le za naprave, ki jih niso popravljale tretje osebe.
Záruka – TSCHECHIEN
Toto zařízení má záruku 24 měsíců 1. Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a konstrukční vady. Vadné části jsou vyměněny zdarma, zákazník si platí pouze cenu práce. Záruku poskytujeme pouze na originální díly Scheppach. 2. Záruka se nevztahuje: poškození převozem, opotřebování součástí, poškození vzniklé nesprávným použitím nebo jiným postupem, než je uveden v návodu k použití, poškození elektrinou v případě, že nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy 3. Záruka je poskytována pokud na stroji nebyly provedeny opravy třetí stranou. Záruční list je platný pouze s fakturou.

Hersteller:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem **scheppach**-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

SLIK 7

Lieferumfang		
	Bandschleifmaschine	
	Werkstückanschlag	
	Schleifbandabdeckung vorne	
	Schleifbandabdeckung hinten	
	Absaugstutzen	
	Schleifband	
	Montagewerkzeug	
	Schleifwalzen D 40/53/78	
	Quertischeinlagen 43/56/81	
	Längsanschlag 550 x 175 mm	
	Querschneidlehre 30° - 90° - 30°	
Technische Daten		
Baumaße LxBxH mm	1540/700/1215	
Längstisch LxB mm	900/305	
Quertisch LxB mm	290/225	
Tischhöhe mm	904 – 1020	
Schleifauflage- Verstellung °	0 – 90	
Schleifbandlänge/- breite mm	2740/150	
Schleifauflage mm	900	
Schleifbandkör- nung	80	
Bandgeschwin- digkeit m/sec	16	
Ø Absaugstutzen mm	100	
Gewicht kg	225	
Antrieb		
Motor V/Hz	230–240/50	400/50
Aufnahmeleistung P1 kW	2,46	2,85
Abgabeleistung P2 kW	1,90	2,25
Betriebsart		
Drehzahl	1420	1420
Unterspannungs- Auslöser	ja	ja
Stecker	Schuko	CEE

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräuschkennwerte nach EN 23746

Die nach EN 23746 für den Schallleistungspegel bzw. EN 31202 (Korrekturfaktor k3 nach Anhang A.2 von EN 31204 berechnet) für den Schalldruckpegel am Arbeitsplatz ermittelten Geräuschemissionswerte betragen unter Zugrundelegung der in ISO 7960 Anhang A aufgeführten Arbeitsbedingungen.

Schallleistungspegel am Arbeitsplatz in dB

Leerlauf $L_{WA} = 77,0$ dB(A)

Bearbeitung $L_{WA} = 87,0$ dB(A)

Schalldruckpegel am Arbeitsplatz in dB

Leerlauf $L_{pAeq} = 69,0$ dB(A)

Bearbeitung $L_{pAeq} = 77,0$ dB(A)

Für die genannten Emissionswerte gilt ein Meßunsicherheitszuschlag $K=4$ dB.

Angaben zur Staubemission

Die nach den „Grundsätzen für die Prüfung der Staubemission (Konzentrationsparameter) von Holzbearbeitungsmaschinen“ des Fachausschusses Holz gemessenen Staubemissionswerte liegen unter 2 mg/m³. Damit kann beim Anschluss der Maschine an eine ordnungsgemäße betriebliche Absaugung mit mindestens 20 m/s Luftgeschwindigkeit von einer dauerhaft sicheren Unterschreitung des in der Bundesrepublik Deutschland geltenden

TRK-Grenzwertes für Holzstaub ausgegangen werden. Je nach zu bearbeitenden Werkstoffen oder Werkstoffbeschaffenheit, die Belastungswerte des Werkstoffherstellers beachten.

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

BITTE LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN, BEVOR SIE MIT DIESEM WERKZEUG ARBEITEN.

- Lassen Sie Schutzeinrichtungen montiert und arbeitsfähig.
- Ziehen Sie Einstellwerkzeuge ab. Bevor Sie die Maschine verwenden, nachsehen, ob Schlüssel und Einstellwerkzeug von der Maschine entfernt wurden.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Unsaubere Arbeitsbereiche und Werkstücke laden förmlich zu Unfällen ein.
- Verwenden Sie das Werkstück nicht in gefährlicher Umgebung. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge in feuchter oder nasser Umgebung und setzen Sie diese nicht dem Regen aus. Betreiben Sie diese Geräte nicht in Bereichen mit entflammenden Flüssigkeiten oder Dämpfen. Halten Sie Arbeitsbereiche gut beleuchtet.
- Halten Sie Kinder und andere Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Machen Sie Ihre Werkstätte kindersicher. Versperren Sie Ihre Werkstätte. Wenn Sie die Maschine nicht benutzen, sollten Sie diese an einem trockenen Platz, un erreichbar für Kinder, aufbewahren.
- Überlasten Sie nicht die Maschine. Sie wird eine bessere Leistung erbringen, wenn Sie es nur für die vorgesehene Belastung verwenden.
- Verwenden Sie das richtige Werkzeug. Zwingen Sie nicht die Maschine oder ihre Aufsätze zu einer Leistung, für die sie nicht geeignet sind.
- Verwenden Sie richtig dimensionierte Verlängerungsleitungen. Überzeugen Sie sich, daß die Verlängerungsleitung in gutem Zustand ist. Wenn Sie eine Verlängerungsleitung verwenden, vergewissern Sie sich, daß diese die Strombelastung aushält. Eine zu gering dimensionierte Verlängerungsleitung führt zu einem Spannungsabfall, der in Folge eine Leistungsverminderung und eine Überhitzung nach sich zieht.
- Tragen Sie die richtige Kleidung. Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke, Handschuhe, Halsketten, Ringe, Armbänder oder anderen Schmuck, die von rotierenden Teilen erfaßt werden könnten. Es werden rutschfeste Schuhe empfohlen. Tragen Sie einen Haarschutz, um langes Haar zu schützen. Rollen Sie die Ärmel über die Ellenbogen hoch.
- Verwenden Sie Schutzbrillen. Normale Brillen bieten nur geringen Schutz, sie sind keine Schutzbrillen. Verwenden Sie auch Gesichts- oder Staubmasken, wenn Sie in einer staubigen Umgebung arbeiten.
- Beugen Sie sich nicht vor. Stehen Sie fest am Boden und halten Sie immer das Gleichgewicht.
- Netzstecker ziehen wenn Sie Werkstückaufsätze wie Schleifwalzen oder Schleifbänder wechseln.
- Steigen Sie niemals auf die Maschine. Ernsthafte Verletzungen könnten auftreten, wenn die Maschine

kippt oder wenn Sie das Schleifwerkzeug unbeabsichtigt berühren.

- Überprüfen Sie beschädigte Teile. Sollte ein Teil der Maschine fehlen, beschädigt sein oder eine elektrische Einheit nicht einwandfrei funktionieren, schalten Sie bitte die Maschine sofort aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Reparieren oder ersetzen Sie beschädigte und/oder nicht funktionierende Teile, bevor Sie mit der Arbeit fortsetzen.
- Arbeitsrichtung: führen Sie das Werkstück nur gegen die Drehrichtung der Walze oder des Schleifbandes.
- Lassen Sie die Maschine niemals unbeobachtet eingeschaltet. Warten Sie bis die Maschine vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Maschine verlassen.
- Verwenden Sie die Netzanschlusleitung richtig. Netzanschlusleitung während des Betriebes nicht ausstecken. Ziehen Sie niemals an der Netzanschlusleitung den Stecker aus der Steckdose.
- Bleiben Sie achtsam. Passen Sie immer auf was Sie tun, auch wenn Sie die Maschine regelmäßig verwenden. Denken Sie immer daran, daß ein Bruchteil einer Sekunde genügt, um Verletzungen herbeizuführen.
- Denken Sie an Sicherheit. Sicherheit ist eine Kombination aus Konzentration und Aufmerksamkeit, wann immer die Maschine eingeschaltet ist.

Zusätzliche Sicherheitsregeln für die Bandschleifmaschine

WARNUNG: Verwenden Sie Ihre Maschine nicht, bevor diese nicht vollständig entsprechend den Anleitungen zusammengebaut und installiert ist.

- Falls Sie nicht mit der Bedienung der Schleifmaschine vertraut sind, verlangen Sie Anleitungen vor Ihrem Leiter, Lehrer oder einer anderen qualifizierten Person.
- **ACHTUNG:** Diese Maschine ist nur für das Schleifen von Holz oder holzähnlichem Material entwickelt worden. Das Schleifen von anderen Materialien kann zu Feuer, Verletzungen oder Beschädigungen des Produktes führen.
- Verwenden Sie immer Schutzbrillen.
- Diese Maschine ist nur für Innenarbeiten zu verwenden.
- Falls eine Tendenz besteht, daß die Maschine während des Betriebes, insbesondere beim Schleifen von langen oder schweren Werkstücken überkippen oder wandern könnte, muß die Maschine gut mit einer tragenden Oberfläche verbunden werden.
- Überzeugen Sie sich, daß das Schleifband in die richtige Richtung läuft. Beachten Sie dazu die Pfeile auf der Rückseite des Bandes.
- Überzeugen Sie sich, daß das Schleifband richtig geführt wird, sodaß dieses nicht von den Antriebsscheiben abrollen kann.
- Überzeugen Sie sich, daß das Schleifband nicht verwickelt oder locker ist.
- Halten Sie das Werkstück fest, wenn Sie es schleifen.
- Verwenden Sie immer den Anschlag, wenn Sie die Bandschleifmaschine verwenden.
- Halten Sie immer das Werkstück fest an den Tisch, wenn Sie die Schleifwalzen verwenden.
- Halten Sie immer einen Mindestabstand von etwa 1,5 mm oder weniger zwischen dem Tisch und dem Schleifband ein.
- Tragen Sie keine Handschuhe und halten Sie das Werkstück nicht mit einem Lappen, wenn Sie das Werkstück schleifen.

- Schleifen Sie niemals Werkstücke, die zu klein für eine sichere Bedienung sind.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handbewegungen, bei der Sie plötzlich in das Schleifband oder Schleifwalze abgleiten könnten.
- Wenn Sie große Werkstücke bearbeiten, sollten Sie eine zusätzliche Unterstützung in Tischhöhe verwenden.
- Schleifen Sie niemals ein ungestütztes Werkstück. Unterstützen Sie das Werkstück mit dem Tisch oder dem Anschlag, mit Ausnahme von gekrümmten Werkstücken.
- Entfernen Sie immer Abfallstücke und andere Stücke vom Tisch, Anschlag oder Schleifband, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Planen oder montieren Sie nichts auf dem Tisch, wenn die Schleifmaschine in Betrieb ist.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie Zubehör installieren oder entfernen.
- Verlassen Sie den Arbeitsbereich des Werkzeuges niemals, wenn das Werkzeug eingeschaltet ist oder das Werkzeug noch nicht vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Legen Sie das Werkstück stets auf dem Schleiftisch auf bzw. legen Sie dieses am Schleifanschlag fest an. Gekrümmte Werkstücke beim Schleifen an der Schleifwalze sicher auf den Tisch auflegen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Zum Absaugen ist die scheppach Absauganlage ha 3210 oder ha 2600 zu verwenden. Die Strömungsgeschwindigkeit am Absaugstutzen muß 20 m/s betragen. Der Unterdruck an jeder Anschlußstelle 500 Pa.
- Die scheppach Einschaltautomatik ist im Sonderzubehör erhältlich.
Typ ALV 2 Art. Nr. 791 0 401 0 230 V150 Hz
Typ ALV 10 Art. Nr. 791 0 4020 400 V150 Hz
Beim Einschalten der Arbeitsmaschine läuft die Absauganlage nach 2-3 Sekunden Anlaufverzögerung automatisch an. Eine Überlastung der Haussicherung wird dadurch verhindert.
Nach dem Ausschalten der Arbeitsmaschine läuft die Absauganlage noch 3-4 Sekunden nach und schaltet dann automatisch ab.
Der Reststaub wird dabei, wie in der Gefahrstoffverordnung gefordert, abgesaugt. Dies spart Strom und

reduziert den Lärm. Die Absauganlage läuft nur während die Arbeitsmaschine betrieben wird.
Für Arbeiten im gewerblichen Bereich muß zum Absaugen der **scheppach** Entstauber rg 4000 eingesetzt werden.

Absauganlage oder Entstauber bei laufender Arbeitsmaschine nicht abschalten oder entfernen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Schleifwalze bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des zu schleifenden Werkzeugs.
- Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Werkzeuge bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlüsseleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die **Sicherheitshinweise** und die **Bestimmungsgemäße Verwendung**, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Montage

- Die beiden Abdeckungen J (Fig. 1) und N (Fig. 2) mit je 2 Kerbstiften montieren.
- Den Absaugstutzen O (Fig. 2) mit 4 Blechschrauben 6,35 mm befestigen.
- Der Werkstückanschlag (Fig. 3) wird an der Rahmenunterseite mit 2 Scheiben 8,4 und zwei Sechskantschrauben 8 x 25 befestigt.

Inbetriebnahme

Warnung: Ziehen Sie den Netzstecker und stellen den Schalter in die Off-Position, bevor Sie die im folgenden beschriebenen Einstellungen vornehmen.

Hinweis:

Vor Inbetriebnahme muss die Maschine an eine Absauganlage mit einer flexiblen, schwer entflammaren Absaugleitung angeschlossen werden. Die Absaugung muss sich mit dem Einschalten der Bandschleifmaschine selbsttätig einschalten. Die Strömungsgeschwindigkeit am Absaugstutzen muss 20 m/sec betragen.

A) Vertikales Schleifen

1. Höheneinstellung des Haupttisches, Fig. 4

1. Lösen Sie die zwei Klemmschrauben A an der rechten und linken Seite unter dem Tisch.
2. Drehen Sie das Handrad vorne am Gestell im Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Höhe.
3. Ziehen Sie die beiden Klemmschrauben A wieder an.

2. Wechseln des Schleifbandes, Fig. 5

Lösen Sie die drei Schnellverschlüsse der seitlichen Abdeckungen. Öffnen Sie Abdeckung C durch Lösen der beiden Schrauben oben. Heben Sie den Spannhebel D an, um das Schleifband E zu entspannen. Als nächstes entfernen Sie das Schleifband und tauschen es gegen ein neues. Anschließend stellen Sie den Handgriff D wieder zurück,

um das Schleifband zu spannen.

Hinweis: Achten Sie beim Einsetzen des Schleifbandes auf die Pfeile, die auf die Innenseite des Bandes aufgedruckt sind. Diese zeigen die richtige Drehrichtung an. Schließen Sie alle Schutzeinrichtungen, bevor Sie die Maschine wieder in Betrieb nehmen.

Justierung des Schleifbandes, Fig. 6

Hinweis: Das Schleifband sollte sich während des Betriebs innerhalb des Gleitbelags bewegen.

Korrekturen können am Pendelarm wie folgt vorgenommen werden:

1. Lösen Sie die Mutter G.
2. Drehen Sie die Mutter F im Uhrzeigersinn, so verschiebt sich das Band nach unten. Bei entgegengesetzter Drehrichtung verschiebt es sich nach oben.
3. Abschließend Mutter G wieder fest ziehen.

B) Horizontales Schleifen, Fig. 7 und 8

1. Lösen Sie zunächst die beiden Klemmhebel B unter dem Tisch und ziehen den Tisch nach vorne.
2. Halten Sie das Schwenkaggregat am Handgriff unterhalb des Motors fest. Nach dem Ziehen des Rasterbolzens R können Sie nun das Schleifaggregat in die gewünschte Stellung bringen und mittels Klemmschraube H fixieren.
3. Lösen Sie die Klemmschraube A. Stellen Sie den Tisch auf die gewünschte Höhe ein, bevor Sie diesen zum Schleifband I verschieben. Der Abstand Tisch – Schleifband sollte ca. 2 mm betragen. Abschließend ziehen Sie die Klemmhebel B und die Klemmschrauben A wieder fest.

B) Bogenschleifen, Fig. 9 und 10

1. Lösen Sie den Schnellverschluss und öffnen dann die Abdeckung J. Befestigen Sie diese mit dem zweiten Schnellverschluss.
2. Lösen Sie die drei Inbusschrauben der Abdeckung K. Montieren Sie die Schleifspindel L, indem Sie drei Inbusschrauben M5 x 15 eindrehen.
3. Montieren Sie die Schleifwalze mit der Schleifhülse M unter Verwendung einer Beilagscheibe und einer Sechskantschraube 6,35 x 12,7 mm. Jetzt können Sie mit dem Bogenschleifen beginnen.

⚠ Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen.

Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fachkraft ausgeführt werden.

Wichtige Hinweise

Der Elektromotor ist für Betriebsart S 1 ausgeführt.

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab.

Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

⚠ Wartung

Ölen Sie den Arbeitstisch vor dem Arbeiten leicht ein, dadurch erleichtern Sie sich das abschließende Reinigen des Arbeitstisches.

Warnung: Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile zur Wartung/zum Service.

Ziehen Sie den Netzstecker vor jedem Eingriff in die Schleifmaschine.

Allgemeine Wartungshinweise

Nach jedem Einsatz muss die Schleifmaschine sorgfältig gereinigt werden. Alle beweglichen Teile regelmäßig ölen. Lassen Sie den Arbeitstisch mit einer dünnen Schicht automotiv type paste wax ein; dadurch erleichtern Sie sich das Reinigen des Arbeitstisches.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, die **scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konstruktion und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägige Bestimmungen nachstehender EG-Richtlinien entspricht. Bei einer Änderung an der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Maschine:
Bandschleifmaschine

Maschinentyp:
SLIK 7, Art.-Nr. 8105 0901, 8105 0902, 8105 0902 10 FR

Einschlägige EG-Richtlinien:
EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (bis 28.12.2009),
EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (ab 29.12.2009),
EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG,
EG-EMV Richtlinie 2004/108/EWG.

Angewandte harmonisierte Normen:
EN12100-1, EN12100-2, EN13857, EN349, EN13850, EN847-1, EN13849-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN55014, EN60555-2, EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5

Gemeldete Stelle:
TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln

Eingeschaltet zu:
EG-Baumusterbescheinigung AM 500428140001, AM 500428170001

Ort, Datum:
Ichenhausen, 12.11.2009



Unterschrift:
i.V. Wolfgang Windrich (Produktmanager)

Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> a) Beschädigter Ein-/Ausschalter b) Beschädigte Ein-/Ausschalterleitung c) Beschädigtes Ein-/Ausschalterrelais d) Durchgebrannte Sicherung e) Abgebrannter Motor 	<ul style="list-style-type: none"> a-d) Ersetzen Sie alle beschädigten Teile bevor Sie die Schleifmaschine benutzen. e) Kontaktieren Sie Ihr lokales Servicezentrum oder eine autorisierte Servicestation. Jeder Reparaturversuch kann zu Gefahren führen, wenn er nicht von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt wird.
Maschine wird während der Arbeit langsamer	Es wird zu großer Druck auf das Werkstück ausgeübt.	Üben Sie weniger Druck auf das Werkstück aus.
Schleifband läuft von den Antriebsscheiben ab.	Es läuft nicht in der Spur.	Stellen Sie die Spur nach.
Holz brennt während des Schleifens.	<ul style="list-style-type: none"> a) Schleifwalze oder -band ist überzogen mit Schmiermittel. b) Zu starker Druck wurde auf das Werkstück ausgeübt. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Ersetzen Sie das Band oder die Scheibe. b) Reduzieren Sie den Druck auf das Werkstück.

Manufacturer:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

we wish you a pleasant and successful working experience with your new machine.

Note:

According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling
- non-compliance with the instructions for use
- repairs by third party, non authorized skilled workers
- installation and replacement of non-original spare parts
- improper use
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

Recommendations:

Read the entire text of the operating instructions prior to the assembly and operation of the device.

These operating instructions are intended to make it easier for you to get familiar with your device and utilize its intended possibilities of use.

The operating instructions contain important notes how to work safely, properly and economically with your machine and how to avoid dangers, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and working life of the machine.

In addition to the safety regulations contained herein, you must in any case comply with the applicable regulations of your country with respect to the operation of the machine. Put the operating instructions in a clear plastic folder to protect them from dirt and humidity, and store them near the machine. The instructions must be read and carefully observed by each operator prior to starting the work. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed on the related dangers and risks are allowed to use the machine. The required minimum age must be met.

General Notes

- When you unpack the device, check all parts for possible transport damages. In case of complaints the supplier is to be informed immediately. Complaints received at a later date will not be acknowledged.
- Check the delivery for completeness.
- Read the operating instructions to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Use only original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized scheppach dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

SLIK 7

Scope of delivery	
	Belt grinding machine
	Work piece stop
	Grinding belt cover front
	Grinding belt cover rear
	Suction connector
	Grinding belt
	Assembly tools
	Grinding rollers D 40/53/78
	Cross table inserts 43/56/81
	Longitudinal stop 550 x 175 mm
	Chisel edge template 30° - 90° - 30°

Specifications	
Dimensions L x W x H mm	1540/700/1215
Longitudinal table L x W mm	900/305
Cross table L x W mm	290/225
Table height mm	904 – 1020
Adjustment grinding rest	0 – 90
Grinding belt length/width mm	2740/150
Grinding rest mm	900
Grinding belt granulation	80
Belt speed m/sec	16
∅ Suction connector mm	100
Weight kg	225

Drive		
Motor V/Hz	230–240/50	400/50
Input P1 kW	2,46	2,85
Output P2 kW	1,90	2,25
Operating mode		
Rotational speed	1420	1420
Undervoltage release	ja	ja
Plug	Schuko	CEE

Subject to technical modifications!

Noise parameters according to EN 23746

The noise emission values determined according to EN 23746 for the sound power level or according to EN 31202 (correction factor k3 calculated according to Annex A.2 of EN 31204) for the sound level at the work place are based on the working conditions specified in ISO 7960 Annex A and are as follows:

Sound power level at the work place in dB

Idle running $L_{WA} = 77.0$ dB(A)

Processing $L_{WA} = 87.0$ dB(A)

Sound level at the work place in dB

Idle running $L_{pAeq} = 69.0$ dB(A)

Processing $L_{pAeq} = 77.0$ dB(A)

A measuring uncertainty allowance $K=4$ dB applies for the specified emission values.

Specifications regarding the dust emission

The dust emission values that were measured according to the "Principles for the evaluation of the dust emission (concentration parameters) of wood working machines" of the Fachausschuss Holz (Expert committee wood) are below 2 mg/m³. Thus, it can be assumed that the TRK limit value for wood dust applicable in the Federal Republic of Germany is permanently and reliably fallen short of when the machine is connected to a proper operational suction

plant with an air speed of at least 20 m/s.
Please observe the load values of the material manufacturer depending on the materials to be processed or the material quality.

In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign: ⚠

⚠ General Safety Rules

When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

- Keep guards in place and in working order.
- Remove adjusting keys and wrenches. Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the machine before turning it on.
- Keep the working area clean. Cluttered areas and benches invite accidents.
- Don't use in a dangerous environment. Don't use power tools in damp or wet locations, or expose them to rain. Keep work area well lighted.
- Keep children away. All visitors should be kept at a safe distance from the work area.
- Make your workshop kid proof. Lock your workshop. Tools not used should be kept in a dry place, inaccessible for children.
- Don't force the tool. It will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Use the right tool. Don't force the tool or attachment to do a job for which it was not designed.
- Use proper extension cord. Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in voltage resulting in loss of power and overheating.
- Wear proper clothing. Do not wear loose clothing, gloves, neckties, rings, bracelets, or other jewelry which may get caught in moving parts. Nonslip shoes are recommended. Wear protective hair covering to contain long hair. Roll your sleeves up to above the elbows.
- Protect your eyes by safety goggles. Everyday eyeglasses offer only little protection. They are no safety glasses. Wear a face or dust mask when working in a dusty environment.
- Secure work. Use clamps or a vice to hold work, when practical. It is safer than using your hand, and it frees both hands to operate the tool.
- Don't overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Maintain tools with care. Keep tools sharp and clean for best and safest performance. Follow the instructions for lubricating, and changing accessories.
- Always disconnect the machine before servicing, and when changing accessories, such as blades, bits, cutters, and the like.
- Only use recommended accessories. Consult the operating instructions for the recommended accessories. The use of improper accessories may cause risk of injury to persons.
- Never stand on the machine. Serious injury could occur if the machine is tipped or if the cutting tool is unintentionally contacted.
- Check for damaged parts. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate

properly and perform its intended function. Check for alignment or binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced.

- Direction of work. Push the workpiece towards the sawblade or cutter only in the moving direction of the tool.
- Never leave the machine unattended while it is running. Wait until the tool has come to an absolute standstill, before you leave the machine.
- Use the correct power connection. Do not pull the power plug to stop the machine during work. Never remove the plug from the socket by pulling the extension cord.
- Always stay attentive to what you are doing, even when using the machine regularly. Bear in mind that a fraction of a second is sufficient to cause an injury.
- Keep your safety in mind. Safety is a combination of common sense and staying alert as long as the machine is switched on.

Additional safety rules for the belt and disc sanding machine

- **WARNING:** Do not use your machine until it is completely assembled and installed according to the instructions.
- If you are not familiar with the operation of the sanding machine, ask the head of the department, your teacher, or any other qualified person.
- **ATTENTION:** This machine has only been designed for sanding wood or similar materials. The sanding of other materials can cause fire, injuries, or damage the product.
- Always wear safety goggles.
- This machine may only be operated indoors.
- **IMPORTANT:** Mount and use the machine on a horizontal surface. A non-horizontal surface can damage the motor.
- If the machine tends to tilt or walk (especially when sanding long and heavy panels), it must be fastened to a solid surface of sufficient carrying force.
- Make sure the sanding belt runs in the correct direction – see arrows at the back of the belt.
- Make sure the sanding belt is running correctly so that it cannot come off the drive pulleys.
- Make sure the sanding belt is not twisted or loose.
- Firmly hold the workpiece when sanding.
- Always use the fence when using the sanding machine in horizontal position.
- Always hold the workpiece firmly to the table when using the sanding disc.
- Always hold the workpiece to the side of the sanding disc running downwards, in order to maintain the workpiece pressed to the table. By using the upward-running side of the sanding disc, the workpiece could be ejected and cause injury to persons.
- Always keep a minimum distance of about 1.5 mm or less between the table or fence and the sanding belt or disc.
- Do not wear gloves. Do not hold the workpiece with a cloth during sanding.
- Use sanding belt or disc of the correct grit corresponding with the wood.
- Never sand workpieces too small to be held safely.
- Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause your hand to touch the sanding belt or disc.
- When sanding a large piece of material, provide an additional support at table height.

- Never sand an unsupported workpiece. Secure the workpiece with the table or the fence. Exceptions are the sanding of curved workpieces on the outside of the sanding disc.
- Always clear the table, fence or sanding belt of scraps or other objects, before turning the machine on.
- Do not perform any layout assembly or set-up work on the table while the sanding machine is in operation.
- Switch the machine off and pull the power plug from the socket when fitting or removing accessories.
- Never leave the working area of the sanding machine while the tool is running, or as long as it has not come to an absolute standstill.

⚠ Proper Use

The machine meets the currently valid EU machine directive.

- The safety, working, and maintenance instructions and the dimensions set forth in the specifications must be observed.
- The applicable regulations for the prevention of accidents and other, generally recognized safety rules must be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.
- The machine may only be used with original accessories and original tools of the manufacturer.
- Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.

⚠ Residual Risks

The machine has been constructed according to the state of the art and the recognized safety rules. Nevertheless, single residual risks may occur during the operation.

- Risk of injuries for fingers and hands caused by the rotating grinding roller in the case of an improper guidance or support of the work piece to be ground.
- Risk of injury caused by hurling work pieces in case of an improper support or guidance.
- Danger caused by electric current if inappropriate electrical connecting lines are used.
- Furthermore, non obvious residual risks may exist in spite of all measures taken.
- Residual risks can be minimized by carefully observing the Safety Notes and the Intended Use as well as the entire operating instructions.

Assembly

- Assemble the two covers J (Fig. 1) and N (Fig. 2) using 2 grooved pins each.
- Fix the suction connector O (Fig. 2) using 4 sheet metal screws (6.35 mm).
- Attach the work piece stop (fig. 3) to the underside of the frame with 2 washers 8.4 and 2 hexagon bolts 8 x 25.

⚠ Initial Operation

Warning: Disconnect the mains plug and set the switch to the OFF position before performing the settings described in the following.

Note:

The machine must be connected to a suction plant with a flexible, hardly inflammable suction line prior to the initial operation. The suction plant must automatically turn on when the belt grinding machine is turned on. The flow speed at the suction connector must be 20 m/s.

A) Vertical grinding

1. Height adjustment of the main table, Fig. 4

1. Release the two adjusting screws A at the right and left sides underneath the table.
2. Turn the hand wheel located at the front of the frame clockwise until the desired height has been achieved.
3. Tighten the two adjusting screws A again.

2. Exchanging the grinding belt, Fig. 5

Loosen the three quick acting closures of the side cover. Open cover C by releasing the two top screws. Lift the tension lever D to release the grinding belt E. Then, remove the grinding belt and replace it with a new one. Then, reset the handle D to tension the grinding belt.

Note: When inserting the grinding belt please note the arrows that are printed on the inside of the belt. They indicate the correct direction of rotation.

Close all protective devices before using the machine again.

Adjusting the grinding belt, Fig. 6

Note: During the operation the grinding belt should move within the slideway lining.

Corrections can be made as follows at the floating arm:

1. Release the nut G.
2. Turn the nut F clockwise to move the belt to the bottom. If you turn the nut in the opposite direction the belt is moved to the top.
3. Then, tighten nut G again.

B) Horizontal grinding, Fig. 7 and 8

1. First release the two clamping levers B underneath the table and pull the table to the front.
2. Firmly hold the tilting unit at the handle underneath the motor. After pulling the grid pin R, the tilting unit can be moved into the required position and fastened by means of the clamping screw H.
3. Release the clamping screw A. Adjust the table to the desired height, then shift it to the sanding belt I. The clearance between table and sanding belt should be approx. 2 mm. Finally retighten the clamping levers B and the clamping screws A.

C) Curve grinding, Fig. 9 and 10

1. Release the quick acting closure and then open cover J. Fasten it using the second quick acting closure.
2. Release the three hexagon socket screws of the cover K. Assemble the grinding spindle L by screwing in three M5 x 15 hexagon socket screws.
3. Mount the grinding roller with the abrasive sleeve M using a shim and a hexagon head screw (6.35 x 12.7 mm). Now, you can begin with the curve grinding operation.

⚠ Electrical Connection

The installed electric motor is connected and is ready to work.

The connection complies with the relevant VDE and DIN regulations.

The customer-side network connection and the used extension line must comply with these provisions.

Installations, repair, and maintenance work relating to the electric installation may only be performed by specialists.

Important notes

The electric motor is designed for operating mode S 1.

If the motor is overload it is turned off automatically. After a (varying) cooling period the motor can be turned on again.

⚠ Maintenance

Slightly lubricate the work table before working. This facilitates the final cleaning of the work table.

Warning: Exclusively use original spare parts for the maintenance/service.

Disconnect the mains plug prior to each intervention in the grinding machine.

General maintenance notes

The grinding machine must be cleaned carefully after each deployment. Regularly lubricate all moveable parts. Treat the work table with a thin layer of automotive type paste wax. This facilitates the cleaning of the work table.

EC Declaration of Conformity

We herewith declare, **scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen** that the machine described below due to its construction and design and in the version delivered by us complies with the relevant provisions of the following EC Directives.

In case of a modification of the machine this declaration ceases to be valid.

Machine description:

Belt grinding machine

Machine type:

SLIK 7, Art.-Nr. 81050901, 81050902, 8105090210FR

Relevant EC directives:

**EC machine directive 98/37/EG (< 28.12.2009),
EC machine directive 2006/42/EG (> 29.12.2009),
EC Low voltage directive 2006/95/EWG,
EC-EMV directive 2004/108/EWG.**

Applied harmonized European standards

**EN12100-1, EN12100-2, EN13857, EN349, EN13850, EN847-1, EN13849-1,
EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN55014, EN60555-2,
EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5**

Notified body within the meaning of Annex VII

TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln

Engaged for:

EC design certification AM 500428140001, AM 500428170001

Place, date:

Ichenhausen, 12.11.2009

W. Windrich

Signature:

On behalf of Wolfgang Windrich (product manager)

Trouble shooting

Problem	Possible Cause	Help
Motor does not start	a) ON/OFF switch damaged. b) ON/OFF cable damaged. c) ON/OFF relay damaged. d) Fuse burnt-out. e) Motor burnt-out.	a-d) Replace all damaged parts before you use the grinding machine. e) Contact your local service centre or an authorized service station. Each attempted repair may cause dangers if not performed by a qualified expert.
Machine gets slower during the work	An excessive pressure is exerted on the work piece.	Exert less pressure on the work piece.
Grinding belt runs off the drive wheels.	It does not run in the track.	Readjust the track.
Wood burns during the grinding operation.	a) Sanding disc or belt covered with grease. b) An excessive pressure is exerted on the work piece.	a) Replace the belt or the disk. b) Reduce the pressure on the work piece.

Constructeur:

scheppach
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de joie et de réussite au cours de vos travaux à venir, avec votre nouvel appareil scheppach.

Avertissement:

Le constructeur de cet appareil n'est pas responsable, conformément à la réglementation en vigueur concernant la responsabilité des produits, des dommages occasionnés par ou survenant à cet appareil et ayant pour cause:

- Maniement inadéquat.
- Non respect des consignes d'utilisation.
- Réparations par un tiers, n'étant pas un spécialiste agréé.
- Montage et remplacement de "pièces de rechange non originelles de scheppach".
- "Emploi non conforme à la prescription".
- Défaillance de l'installation électrique, due au non respect des réglementations électriques et des prescriptions V OE 0100, DIN 57113 / V OE 0113.

Nous vous conseillons de lire entièrement le texte du guide d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en oeuvre.

Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités.

Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les prescriptions réglant l'utilisation de la machine dans votre pays. Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité. Chaque personne utilisatrice en prendra connaissance avant le début de son travail et respectera scrupuleusement les instructions qui y sont données. Seules pourront travailler sur la machine les personnes instruites de son maniement et informées des dangers inhérents à celui-ci. L'âge minimum autorisé doit être respecté.

Outre les directives de sécurité contenues dans ce manuel et les prescriptions spécifiques à votre pays, vous observerez les règles techniques généralement reconnues pour la conduite des machines à travailler le bois.

Conseils généraux

- Vérifier dès la livraison, qu'aucune pièce n'ait été détériorée pendant le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur.
- Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
- Vérifier que la livraison soit bien complète.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant la mise en oeuvre par l'étude du guide d'utilisation.
- Pour les accessoires et les pièces standard, n'utiliser que de pièces scheppach originales. Vous trouverez les

pièces de rechange chez votre commerçant spécialisé scheppach.

- Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

SLIK 7		
Etendue de la livraison		
	Ponceuse à courroie	
	Butée de pièce à usiner	
	Recouvrement avant de bande abrasive	
	Recouvrement arrière de bande abrasive	
	Tubulure d'aspiration	
	Bande abrasive	
	Outils de montage	
	Meules rotatives D 40/53/78	
	Inserts table transversale 43/56/81	
	Butée longitudinale 550 x 175 mm	
	Calibre de coupe transversale 30° – 90° – 30°	
Caractéristiques techniques		
Encombrement long. x larg. x haut. en mm	1540/700/1215	
Table longitudinale long. x larg. x haut. mm	900/305	
Table transversale long. x larg. x haut. mm	290/225	
Hauteur de la table en mm	904 – 1020	
Réglage du support de ponçage °	0 – 90	
Longueur/largeur de la bande abrasive mm	2740/150	
Support de ponçage mm	900	
Granulation de la bande abrasive	80	
Vitesse de la bande m/sec	16	
Ø tubulure d'aspiration en mm	100	
Poids en kg	225	
Entraînement		
Moteur V/Hz	230–240/50	400/50
Puissance absorbée P1 en KW	2,46	2,85
Puissance utile P2 en KW	1,90	2,25
Mode de fonctionnement		
Vitesse de rotation	1420	1420
Déclencheur sous- tension	ja	ja
Connecteur	Contact de protection (Schuko)	CEE

Sous réserve de modifications techniques !

Emission de bruits selon EN 23746

Sous prise en considération des conditions de travail stipulées dans la norme ISO 7960 annexe A, les valeurs d'émission de bruits calculées selon la norme EN 23746 pour le niveau de puissance acoustique resp. selon la norme EN 31202 (facteur de correction k3 calculé selon annexe A.2 de la norme EN 31204) pour le niveau de pression acoustique au poste de travail sont les suivantes

Niveau de pression acoustique au poste de travail indiqué en dB

Marche à vide $L_{WA} = 77,0$ dB(A)

Usinage $L_{WA} = 87,0$ dB(A)

Niveau de pression acoustique au poste de travail indiqué en dB

Marche à vide $L_{pAeq} = 69,0$ dB(A)

Usinage $L_{pAeq} = 77,0$ dB(A)

Une tolérance d'incertitude de mesure de $K=4$ dB est valable pour les valeurs d'émission indiquées.

Indications pour l'émission de poussières

Les valeurs d'émission de poussières mesurées par le Fa-chausschuss Holz (Comité spécial du bois) sur la base des 'Principes pour le contrôle de l'émission de poussières (paramètres de concentration) des machines d'usinage de bois sont inférieures à 2 mg/m^3 . Ainsi, si la machine est raccordée à une aspiration correcte interne d'une vitesse de l'air minimale de 20 m/s, il peut être assuré de manière fiable que la valeur limite d'exposition permise valable en Allemagne n'est pas atteinte.

Selon les matériaux à usiner ou bien la nature du matériau, il faut tenir compte des valeurs de sollicitation indiquées par le fabricant du matériau.

Dans les présentes instructions de service, les passages pertinents pour la sécurité sont signalés par ce symbole: 

Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT : Si des outils électriques sont utilisés, il est recommandé de respecter les mesures fondamentales de sécurité indiquées ci-dessous afin de pouvoir réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessures.

IL FAUT TOUJOURS LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE TRAVAILLER AVEC CET OUTIL.

- Les dispositifs protecteurs doivent être montés et en état de fonctionner.
- Retirer d'éventuels outils de réglage. Avant d'utiliser la machine, vérifier que d'éventuels clés ou outils de réglage ont été retirés de la machine.
- Maintenir la zone de travail à l'état propre. Des domaines de travail et des tables porte-pièces incitent aux accidents.
- Ne jamais utiliser la pièce à usiner dans des environnements dangereux. Ne jamais utiliser d'outils électriques dans des environnement humides ou mouillés et ne jamais les laisser sous la pluie. Ne pas exploiter ces appareils dans des domaines contenant des liquides ou des vapeurs inflammables. Assurer un bon éclairage des domaines de travail.
- Maintenir les enfants et toutes autres personnes à l'écart du domaine de travail.
- Concevoir les ateliers de manière à ne présenter aucun risque pour les enfants. Fermer les ateliers. Si la machine n'est pas utilisée, il faut la ranger à un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Ne pas soumettre la machine à de trop grandes sollicitations. La performance de la machine est optimisée si elle est utilisée dans les domaines de la contrainte prévue.
- Utiliser les outils adéquats. Ne jamais forcer la machine ni ses outils rapportés pour obtenir une performance non appropriée.
- Utiliser des rallonges dimensionnées correctement. S'assurer que la rallonge est en bon état. Si une rallonge est utilisée, il faut s'assurer qu'elle est adaptée pour l'intensité du courant. Une rallonge à dimensionnement insuffisant engendre une panne du courant laquelle entraîne une réduction de la performance et une

surchauffe.

- Porter les vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements lâches, de gants, de chaînes, de bagues, de bracelets ni d'autres bijoux risquant d'être saisis par des pièces rotatives. Il est recommandé de porter des chaussures à semelle antidérapante. Toujours attacher des cheveux longs. Relever les manches au-dessus des coudes.
- Porter des lunettes de protection. Des lunettes normales n'offrent que très peu de protection, elle ne protègent pas les yeux. Utiliser également des masques protecteurs ou des masques anti-poussières pour effectuer des travaux dans des environnements poussiéreux.
- Ne pas se pencher vers l'avant. Assurer un maintien stable sur le sol et garder l'équilibre.
- Toujours débrancher le connecteur pour remplacer des outils d'usinage tels que des meules rotatives ou des bandes abrasives.
- Ne jamais monter sur la machine. De graves blessures peuvent être occasionnées si la machine est renversée ou si l'utilisateur entre involontairement en contact avec l'outil de ponçage.
- Contrôler les pièces endommagées. Si une pièce de la machine manque ou si elle est endommagée ou bien encore si une unité électrique ne fonctionne pas parfaitement, il faut immédiatement mettre la machine hors marche et débrancher le connecteur de la prise de courant. Avant de continuer à travailler avec la machine, réparer ou remplacer des pièces endommagées et/ou ne fonctionnant pas.
- Sens de travail : toujours conduire la pièce à usiner dans le sens contraire au sens de rotation de la meule ou de la bande abrasive.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance si elle est en marche. Attendre que la machine soit complètement à l'arrêt avant de s'en éloigner.
- Utiliser correctement le câble de branchement au secteur. Ne jamais débrancher le câble de branchement au secteur durant le fonctionnement. Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant.
- Toujours rester attentif. Toujours faire attention aux managements effectués même si la machine est utilisée régulièrement. Ne jamais oublier qu'une fraction de secondes suffit pour causer des blessures.
- Toujours penser à la sécurité. La sécurité est une combinaison entre concentration et attention à chaque fois que la machine est en marche.

Règles de sécurité supplémentaires pour la ponceuse à courroie

AVERTISSEMENT : Ne jamais utiliser la machine si elle n'est pas entièrement montée ni installée conformément aux instructions.

- Si l'utilisateur n'est pas familiarisé avec le maniement de la ponceuse à courroie, il doit demander des instructions auprès de son chef, de son maître ou de toute autre personne qualifiée.
- **ATTENTION :** Cette machine est uniquement destinée à l'utilisation pour le ponçage de bois ou de matériaux semblables au bois. Si d'autres matériaux sont poncés, cela risque d'entraîner un incendie, des blessures ou des endommagements du produit.
- Toujours porter des lunettes de protection.
- Cette machine doit uniquement être utilisée pour des travaux à l'intérieur.
- Si la machine risque durant le fonctionnement, surtout

lors du ponçage de pièces à usiner lourdes ou longues, de se renverser ou de bouger, il faut bien relier la machine à une surface portante.

- S'assurer que la bande abrasive tourne dans le bon sens. Pour ce faire, tenir compte des flèches au dos de la bande.
- S'assurer que la bande abrasive est conduite correctement de manière à ce qu'elle ne puisse pas glisser des poulies motrices.
- S'assurer que la bande abrasive n'est pas enroulée ni détendue.
- Maintenir fermement la pièce à usiner durant le ponçage.
- Toujours utiliser la butée lors de l'utilisation de la ponceuse à courroie.
- Toujours bien maintenir la pièce à usiner sur la table si des meules rotatives sont utilisées.
- Toujours garder une distance minimale d'environ 1,5 mm ou moins entre la table et la bande abrasive.
- Ne jamais porter de gants et ne pas tenir la pièce à usiner avec un chiffon lors du ponçage de la pièce à usiner.
- Ne jamais poncer des pièces à usiner dont la petite taille ne permet pas de garantir un maniement fiable.
- Eviter tous gestes maladroits présentant des risques de dérapage dans la bande abrasive ou la meule rotative.
- Si de grandes pièces doivent être usinées, il est recommandé de toujours utiliser un appui à hauteur de table.
- Ne jamais poncer une pièce non soutenue. Se servir de la table ou de la butée pour soutenir la pièce à usiner, mis à part dans le cas de pièces à usiner coudées.
- Toujours retirer des déchets et d'autres pièces de la table, de la butée ou de la bande abrasive avant de mettre la machine en marche.
- Ne pas essayer de monter des pièces sur la table durant le fonctionnement de la ponceuse.
- Mettre la machine hors marche et débrancher le connecteur de la prise de courant pour installer ou retirer des accessoires.
- Ne jamais quitter la zone de travail de l'outil si celui-ci est activé ou bien tant que l'outil n'est pas encore complètement à l'arrêt.
- Toujours poser la pièce à usiner sur la table ou bien l'appuyer fermement contre la butée. Lors du ponçage, poser des pièces à usiner coudées de manière fiable sur la table.

Utilisation conforme

La machine est conforme à la directive machines CEE en vigueur.

- Les consignes de sécurité, ainsi que les prescriptions pour le travail et la maintenance, fournies par le fabricant doivent être respectées au même titre que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les consignes correspondantes pour la prévention des accidents et les autres réglementations généralement reconnues doivent être respectées.
- Seules des personnes compétentes ayant été initiées et informées sur les dangers possibles ont le droit de manier, d'entretenir ou de réparer la machine. Des modifications sur la machine effectuées sans autorisation entraînent une exclusion de la responsabilité du fabricant pour tous dangers éventuels en résultant.

- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.
- Toute utilisation autre que celle spécifiée est considérée comme non conforme. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour d'éventuels dommages résultant d'une telle utilisation, seul l'exploitant en est responsable.

Risques résiduels

La machine est construite selon l'état actuel de la technique et conformément aux réglementations reconnues en matière de sécurité. Le travail avec la machine peut toutefois présenter des risques résiduels.

- En cas de guidage ou d'appui incorrects de l'outil devant être poncé, la meule rotative présente des risques de blessures pour les doigts et les mains.
- En cas de maintien ou de guidage incorrects, risque de blessures par des outils éjectés.
- Le courant présente un risque en cas d'utilisation de lignes de branchement électrique non conformes.
- Des risques résiduels non apparents sont toutefois encore possibles malgré toutes les mesures prises.
- Il est possible de réduire les risques résiduels en respectant les consignes de sécurité et l'utilisation conforme ainsi que les instructions de service.

Montage

- Monter chacun des deux recouvrements J (fig. 1) et N (fig. 2) avec 2 goupilles cannelées.
- Fixer le raccord d'aspiration O (fig. 2) avec 4 vis à tête 6,35 mm.
- Attacher la butée de la pièce à travailler (fig. 3) au côté envers du cadre avec 2 rondelles 8,4 et 2 boulons hexagones 8 x 25.

Mise en route

Avertissement : Débrancher la fiche de secteur et commuter l'interrupteur en position OFF avant de procéder aux réglages décrits ci-dessous.

Remarque :

Avant la mise en route, la machine doit être raccordée à une installation d'aspiration au moyen d'une conduite flexible d'aspiration, difficilement inflammable. L'aspiration doit se mettre automatiquement en circuit à la mise en marche de la ponceuse à courroie. La vitesse d'écoulement sur le raccord d'aspiration doit être de 20 m/sec.

A) Ponçage vertical

1. Réglage en hauteur de la table principale, fig. 4

1. Desserrer les deux vis de serrage A du côté droit et gauche sous la table
2. A l'avant sur le bâti, tourner le volant à main dans le sens horaire jusqu'à obtention de la hauteur souhaitée.
3. Resserrer les deux vis de serrage A.

2. Remplacement de la bande abrasive, fig. 5

Desserrer les trois dispositifs de fermeture rapide des recouvrements latéraux. Ouvrir le recouvrement C en desserrant les deux vis en haut. Soulever le levier de serrage D pour détendre la bande abrasive E. Retirer ensuite la bande abrasive et la remplacer par une nouvelle. Remettre ensuite la poignée D en place pour tendre la bande abrasive.

Remarque : Lors de la mise en place de la bande abrasive, tenir compte des flèches imprimées sur la face intérieure de la bande. Ces flèches indiquent en effet le sens de rotation.

Avant de remettre la machine en route, fermer tous les dispositifs protecteurs.

Ajustage de la bande abrasive, fig. 6

Remarque : Durant le fonctionnement, la bande abrasive doit se déplacer à l'intérieur du revêtement de glissement.

Procéder comme décrit ci-dessous pour effectuer des corrections sur le bras oscillant.

1. Desserrer l'écrou G.
2. Tourner l'écrou F dans le sens horaire afin de déplacer la bande vers le bas. Si l'écrou est tourné dans l'autre sens, la bande se déplace vers le haut.
3. Resserrer ensuite de nouveau l'écrou G.

B) Ponçage horizontal, fig. 7 et 8

1. D'abord, relâcher les deux leviers de serrage B sous la table et tirer la table vers l'avant.
2. Maintenir l'agrégat de basculement fermement par la poignée sous le moteur. Après avoir tiré le boulon de grille R, mettre l'agrégat de ponçage dans la position voulue et la fixer à l'aide du boulon de serrage H.
3. Relâcher le boulon de serrage A. Ajuster la table sur la hauteur requise avant de déplacer la bande de ponçage I. La distance entre la table et la bande de ponçage doit être env. 2 mm. A la fin, serrer à nouveau les leviers de serrage B et les boulons de serrage A.

C) Ponçage de pièces courbes, fig. 9 et 10

1. Desserrer le dispositif de fermeture rapide et puis ouvrir le recouvrement J. Fixer le recouvrement au moyen du deuxième dispositif de fermeture rapide.
2. Desserrer les trois vis à six pans creux du recouvrement K. Monter la broche de machine L en serrant les trois vis à six pans creux M5 x 15.
3. Monter la meule rotative avec la douille de ponçage M en utilisant une rondelle et une vis à six pans creux 6,35 x 12,7 mm. Il est maintenant possible de commencer avec le ponçage de pièces courbes.

Branchement Électrique

Le moteur électrique installé est raccordé de façon à être prêt au fonctionnement.

Le branchement correspond aux prescriptions correspondantes VDE et DIN.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Seules des personnes qualifiées ont le droit d'effectuer des travaux d'installation, de réparation et de maintenance sur l'installation électrique.

Importantes consignes

Le moteur électrique est conçu pour le mode de fonctionnement S 1.

En cas de surcharge du moteur, celui-ci s'éteint automatiquement. Le moteur peut à nouveau être mis en circuit après un temps de refroidissement (à durée variable).

Maintenance

Avant de commencer à travailler, huiler légèrement la table de travail, ceci facilite le nettoyage ultérieur de la table de travail.

Avertissement : Uniquement utiliser des pièces de rechange d'origine pour la maintenance/l'entretien.

Toujours débrancher la fiche de secteur avant toute intervention sur la ponceuse à courroie.

Consignes générales de maintenance

La ponceuse doit être nettoyée à fond après chaque utilisation. Huiler régulièrement toutes les pièces mobiles. Enduire la table de travail d'une fine couche de cire du type automobile ; ceci permet de faciliter le nettoyage de la table de travail.

Déclaration de conformité CE

Par la présente nous déclarons, la société **scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, que la machine décrite ci-dessous correspond, de par sa construction ainsi que dans la version mise en vente, aux dispositions correspondantes des directives CE figurant ci-dessous. Cette déclaration perd sa validité en cas de modification effectuée sur la machine.

Désignation de la machine

Ponceuse à courroie

Type de machine :

SLIK 7, Art.-Nr. 81050901, 81050902, 81050902 10 FR

Les directives CE qui s'appliquent:

**Directive CE sur les machines 98/37/EG (< 28.12.2009),
Directive CE sur les machines 2006/42/EG (> 29.12.2009),
Directive CE sur la sous-tension 2006/95/EWG,
Directive CE-EMV 2004/108/EWG.**

Normes harmonisées appliquées :

EN12100-1, EN12100-2, EN13857, EN349, EN13850, EN847-1, EN13849-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN55014, EN60555-2, EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5

Organisme habilité :

TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln

Notifié pour :

Attestation CE de type AM 500428140001, AM 500428170001

Lieu, date :

Ichenhausen, le 12.11.2009



Signature:

i.V. Wolfgang Windrich (product manager)

Defaillances

Defaillances	Causes possibles	Remèdes
Moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> a) Interrupteur Marche/Arrt endommagé b) Ligne de l'interrupteur Marche/Arrêt endommagée c) Relais d'interrupteur Marche/Arrêt endommagé d) Fusible fondu e) Moteur brûlé 	<ul style="list-style-type: none"> a-d) Remplacer toutes les pièces endommagées avant d'utiliser la ponceuse. e) Contacter le centre de service après-vente local ou bien un poste agréé de service après-vente. Tout essai de réparation présente des risques s'il n'est pas exécuté par une personne qualifiée.
Machine ralentit durant le fonctionnement	La pression exercée sur la pièce à usiner est trop grande.	Exercer moins de pression sur la pièce à usiner.
Bande abrasive glisse de la poulie motrice.	Elle ne défile pas dans la voie.	Réajuster la voie.
Bois brûle durant le ponçage.	<ul style="list-style-type: none"> a) La meule rotative ou la bande abrasive sont recouverts de lubrifiant. b) Trop grande pression exercée sur la pièce à usiner. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Remplacer la bande ou le cylindre. b) Réduire la pression exercée sur la pièce à usiner.

Fabrikant:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen U veel plezier en succes bij het werken met het nieuwe apparaat van scheppach.

WENK: De fabrikant van dit apparaat stelt zich volgens de geldende wet op de produktaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor door dit en aan dit apparaat ontstane schade bij:

- ondeskundige behandeling.
- het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen.
- inbouwen en vervangen van „niet originele scheppach reserveonderdelen“.
- gebruik dat niet „aan de voorschriften voldoet“.
- het uitvallen van de elektrische installatie, bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-bepalingen 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Ons advies luidt:

Voor de montage en de ingebruikname eerst de gehele tekst van de gebruiksaanwijzing doorlezen.

Deze gebruiksaanwijzing dient ertoe om het u te vergemakkelijken, om uw machine te leren kennen en de reglementaire gebruiksmogelijkheden te benutten.

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke wenken over hoe u met de machine veilig, deskundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten spaart, uitvalstijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine verhoogt.

Behalve de veiligheidsbepalingen in deze gebruiksaanwijzing moet u bovendien beslist de voor het gebruik van de machine geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

De gebruiksaanwijzing moet steeds in de buurt van de machine liggen – in een plastic hoes ter bescherming tegen vuil en vochtigheid. Ze moet door al het bedienend personeel voor het begin van het werk gelezen en zorgvuldig opgevolgd worden. Er mogen alleen maar personen aan de machine werken die in het gebruik van de machine zijn opgeleid en van de daarmee verbonden gevaren op de hoogte zijn gebracht. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidswenken en de speciale voorschriften van uw land moeten de voor het gebruik van houtbewerkingsmachines algemeen erkende vaktechnische regels in acht worden genomen.

Algemene opmerkingen

- Na het uitpakken moet U controleren of alle onderdelen door het transport zonder schade zijn gebleven. Bij op- of aanmerkingen meteen de expediteur verwittigen.
- Later gekomen reclamaties kunnen we niet meer aannemen.
- Controleer of de leverantie volledig is.
- Voor de ingebruikname moet u zich met behulp van de gebruiksaanwijzing vertrouwd maken met het apparaat.
- Bij toebehoren, slijtage- of reserveonderdelen alleen originele onderdelen van scheppach gebruiken. Reserveonderdelen zijn bij uw scheppach-speciaalzaak

verkrijgbaar.

- Bij bestellingen moet U ons artikelnummer alsmede het type en het bouwjaar van het apparaat aangeven.

SLIK 7		
Leveringsomvang		
	Bandschuurmachine	
	Werkstukaanslag	
	Schuurafdekking voor	
	Schuurafdekking achter	
	Afzuigsteun	
	Schuurband	
	Montagegereedschap	
	Schuurrol D 40/53/78	
	Dwarsaanslag 43/56/81	
	Langsaanslag 550 x 175 mm	
	Dwarssnijmal 30° - 90° - 30°	
Technische gegevens		
Maten l x b x h mm	1540/700/1215	
Langstafel l x b mm	900/305	
Dwarstafel l x b mm	290/225	
Tafelhoogte mm	904 – 1020	
Schuuraanslagverstelling °	0 – 90	
Schuurbandlengte/-breedte mm	2740/150	
Schuuroplegvlak mm	900	
Schuur-bandkorrelgrootte	80	
Bandsnelheid m/sec	16	
∅ Afzuigsteun mm	100	
Gewicht in kg	225	
Aandrijving		
Motor V/Hz	230–240/50	400/50
Opgenomen vermogen P1 kW	2,46	2,85
Afgegeven vermogen P2 kW	1,90	2,25
Bedrijfsmodus		
Toerental	1420	1420
Onderspanningsuitschakelaar	ja	ja
Stekker	Geaard	CEE

Technische veranderingen voorbehouden!

Geluidswaarden volgens EN 23746

De waarden voor geluidsafgifte, bepaald volgens EN23746 voor het geluidsvermogensniveau, of EN31202 (Correctiefactor k3 berekend volgens aanhangsel A.2 van EN 31204) voor de geluidsdrukafgifte op de werkplek, zijn onder toepassing van de in ISO 7960, aanhangsel A genoemde arbeidsomstandigheden als volgt:

Geluidsvermogen op de werkplek in dB

Onbelast $L_{WA} = 77,0$ dB(A)

Bewerking $L_{WA} = 87,0$ dB(A)

Geluidsvermogen op de werkplek in dB

Onbelast $L_{pAeq} = 69,0$ dB(A)

Bewerking $L_{pAeq} = 77,0$ dB(A)

Voor de genoemde emissiewaarden geldt een meetonzekerheidstoetslag $K=4$ dB.

Opgaven betreffende stofemissie

De volgens de „Principes voor het testen van stofemissie (concentratieparameters) van houtbewerkingsmachines“ van de vakcommissie Hout gemeten stofemissiewaarden liggen onder 2 mg/m³. Daarbij kan bij aansluiting van de machine aan een volgens de voorschriften werkende be-

drijfmatige afzuiging met tenminste 20 m/s luchtsnelheid van een duurzame waarde beneden de in de Bondsrepubliek Duitsland geldende TRK-grenswaarden voor houtstof uitgegaan worden.

Afhankelijk van de te bewerken materialen of materiaaleigenschappen, de belastingswaarden van de materiaalafabrikant in acht nemen.



In deze gebruiksaanwijzing worden zaken die specifiek uw veiligheid betreffen, met dit teken aangegeven.

Algemene veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING: Wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt, moet u de volgende principiële veiligheidsmaatregelen opvolgen, om zo het risico van brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te reduceren.

LEES ALLE AANWIJZINGEN, VOORDAT U MET DIT GEREEDSCHAP GAAT WERKEN.

- Laat de beveiligingsinrichtingen gemonteerd en in werkende staat.
- Haal het instelgereedschap er af. Voordat u de machine gaat gebruiken, kijken of de sleutel en het instelgereedschap van de machine verwijderd werden.
- Houd het werkgebied schoon. Vuile werkgebieden en werktafels leiden vaak tot ongelukken.
- Gebruik het werkstuk niet in een gevaarlijke omgeving. Gebruik geen elektrische gereedschappen in een vochtige of natte omgeving en stel het niet bloot aan regen. Gebruik deze apparaten niet in gebieden met ontvlambare vloeistoffen of dampen. Houd de werkgebieden goed verlicht.
- Laat geen kinderen en andere personen in het werkgebied toe.
- Maak uw werkplaatsen kindveilig. Versper de toegang tot uw werkplaatsen. Wanneer u de machine niet gebruikt, moet u deze bewaren op een droge plaats die niet voor kinderen toegankelijk is.
- Overbelast de machine niet. U verkrijgt een beter resultaat, wanneer u de machine voor de voorziene belasting gebruikt.
- Gebruik het juiste gereedschap. Dwing de machine of de opzetstukken niet tot een belasting, waarvoor deze niet geschikt zijn.
- Gebruik juist gedimensioneerde verlengkabels. Overtuig u ervan dat de verlengkabel in goede toestand is. Wanneer u een verlengkabel gebruikt, moet u zich er van overtuigen dat deze geschikt is voor de gebruikte stroombelasting. Een te laag gedimensioneerde verlengkabel leidt tot spanningsverlies, en als gevolg daarvan tot vermogensverlies en oververhitting.
- Draag de juiste kleding. Draag geen losse kledingstukken, handschoenen, halskettingen, ringen, armbanden of andere sieraden, die door roterende delen gegrepen kunnen worden. Wij adviseren het dragen van slipvrij schoeisel. Draag een haarnetje, om lang haar te beschermen. Rol de hemdsmouwen tot boven de ellebogen omhoog.
- Gebruik veiligheidsbrillen. Normale brillen bieden slechts geringe bescherming, het zijn geen veiligheidsbrillen. Gebruik ook gezichts- en stofmaskers, wanneer u in een stoffige omgeving werkt.
- Buig niet voorover. Sta vast op de grond en houd uzelf altijd in evenwicht.
- Trek de netstekker er uit wanneer u werkstukopzetstukken zoals schuurrollen of schuurbanden verwisselt.

- Ga nooit op de machine staan. Er kunnen ernstige verwondingen ontstaan, wanneer de machine kantelt of wanneer u het schuurgereedschap onbedoeld aanraakt.
- Controleer beschadigde onderdelen. Wanneer een onderdeel van de machine niet werkt, beschadigd is of een elektrisch deel niet goed functioneert, schakel dan de machine direct uit en trek direct de stekker uit de wandcontactdoos. Repareer of vervang beschadigde of niet goed functionerende onderdelen, voordat u met de werkzaamheden verder gaat.
- Werkrichting: geleid het werkstuk alleen tegen de draairichting van de rol of de schuurband in.
- Laat de machine nooit zonder toezicht ingeschakeld. Wacht tot de machine volledig tot stilstand is gekomen, voordat u de machine verlaat.
- Gebruik de netaansluitkabel op de juiste wijze. Trek de netaansluitkabel niet uit de wandcontactdoos tijdens de werking. Trek de netaansluitstekker nooit aan de kabel uit de wandcontactdoos.
- Let steeds goed op. Let altijd op wat u doet, ook wanneer u de machine regelmatig gebruikt. Denk er altijd aan dat slechts een deel van een seconde genoeg is om verwondingen te veroorzaken.
- Denk om de veiligheid. Veiligheid is een combinatie van concentratie en opmerkzaamheid, wanneer de machine ingeschakeld is.

Extra veiligheidsmaatregelen voor de bandschuurmachine

WAARSCHUWING: Gebruik uw machine niet, voordat deze volledig volgens de handleidingen samengebouwd of geïnstalleerd is.

- Wanneer u niet met de bediening van de schuurmachine vertrouwd bent, verlang dan de handleiding van de leidende persoon, leraar of een andere gekwalificeerde persoon. .
- **LET OP:** Deze machine is alleen voor het schuren van hout of houtverwant materiaal ontwikkeld. Het schuren van andere materialen kan brand, verwondingen of beschadigingen van het product veroorzaken.
- Gebruik altijd veiligheidsbrillen.
- De machine dient alleen gebruikt te worden voor werkzaamheden binnen.
- Wanneer er een tendens bestaat, dat de machine tijdens het bedrijf, vooral bij het schuren van zware werkstukken zou kunnen kantelen of weglopen, moet de machine goed met een dragend oppervlak worden verbonden.
- Overtuig u er van dat de schuurband in de juiste richting loopt. Let daarvoor op de pijl op de achterzijde van de band.
- Overtuig u er van dat de schuurband goed geleid wordt, zodat deze niet van de aandrijfrollen kan aflopen.
- Overtuig u er van dat de schuurband niet verwikkeld of los is.
- Houd het werkstuk vast, wanneer u het schuurt.
- Gebruik altijd de aanslag, wanneer u de bandschuurmachine gebruikt.
- Houd het werkstuk altijd vast op de tafel, wanneer u de schuurrol gebruikt.
- Houd altijd een minimale afstand aan van ongeveer 1,5 mm of minder tussen de tafel en de schuurband.
- Draag geen handschoenen en houd het werkstuk niet met een doek of lap vast, wanneer u het werkstuk schuurt.
- Schuur nooit werkstukken die te klein zijn voor een veilige bediening.

- Vermijd handbewegingen waarbij u plotseling zou kunnen afglijden in de schuurband of in de schuurrol.
- Wanneer u grote werkstukken bewerkt, moet u een extra ondersteuning op tafelhoogte gebruiken.
- Schuur nooit een niet ondersteund werkstuk. Ondersteun het werkstuk met de tafel of met de aanslag, met uitzondering van gekromde werkstukken.
- Verwijder altijd afvalstukken en andere dingen van de tafel, van de aanslag of van de schuurband, voor u de machine inschakelt.
- Plan of monteer niets op de tafel, wanneer de machine in bedrijf is.
- Schakel de machine uit en trek de stekker uit de wandcontactdoos, wanneer u accessoires installeert of verwijdert.
- Verlaat het werkgebied van het gereedschap nooit, wanneer het gereedschap ingeschakeld is of wanneer het gereedschap nog niet volledig tot stilstand gekomen is.
- Leg het werkstuk altijd op de schuurtafel of leg het werkstuk tegen de schuurtafel aan. Gekromde werkstukken bij het schuren aan de schuurrol veilig op de tafel leggen.

Gebruik volgens de voorschriften

De machine voldoet aan de geldende EG-machinerichtlijn.

- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant en de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten worden aangehouden.
- De betreffende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de overige algemeen erkende veiligheidstechnische regels moeten in acht genomen worden.
- Alleen ter zake kundige personen, die met de machine vertrouwd zijn en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren, mogen haar gebruiken, onderhouden en repareren. Eigenmachtig aan de machine aangebrachte veranderingen sluiten aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag alleen met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant gebruikt worden.
- Ieder hier buiten vallend gebruik moet worden beschouwd als zijnde niet conform de voorschriften. De fabrikant acht zich niet aansprakelijk voor hieruit ontstane schade, het risico daarvoor berust uitsluitend bij de gebruiker.

Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Desondanks kunnen tijdens het werken met de machine bepaalde restrisico's optreden.

- Bij niet-correcte geleiding of plaatsing van te schuren werkstukken bestaat kans op letsel aan vingers en handen door de ronddraaiende schuurplaat.
- Bij ondoelmatig vastklemmen of geleiden kan door wegschietende werkstukken letsel ontstaan.
- Bij gebruik van elektrische bekabeling die niet aan de voorschriften voldoet, kunnen gevaren ontstaan ten gevolge van elektrische stroom.
- Verder kunnen ondanks alle getroffen voorzorgsmaatregelen toch restrisico's bestaan die niet voor de hand liggen.
- Restrisico's kunnen worden beperkt door het in acht

nemen van de veiligheidsaanwijzingen en het gebruik volgens de voorschriften, alsmede door het in acht nemen van de bedieningsaanwijzingen.

Montage

- De beide afdekkingen J (Fig. 1) en N (Fig. 2) elk met 2 kerfstiften monteren.
- De afzuigsteun O (Fig. 2) met 4 staalplaat Schroeven 6,35 mm bevestigen.
- Het werkstuk (afb. 3) aan de onderzijde van het frame met 2 schijven 8,4 and 2 zeskantschroeven 8 x 25 vastzetten.

Inbedrijfstelling

Waarschuwing: Trek de netstekker uit de wandcontactdoos en zet de schakelaar in de Off-positie, voordat u de in het volgende beschreven instellingen uitvoert.

Aanwijzing:

Voor ingebruikname moet de machine aan een afzuiginstallatie met een flexibele, moeilijk ontvlambare afzuigleiding aangesloten worden. De afzuiging moet automatisch bij het inschakelen van de bandschuurmachine ingeschakeld worden. De stromingssnelheid bij de afzuigsteun moet 20 m/sec bedragen.

A) Verticaal schuren

1. Hoogte-instelling van de hoofdtafel, Fig. 4

1. Los de twee klemmschroeven A aan de rechter- en linkerzijde onder de tafel.
2. Draai het handwiel voor aan het frame met de klok mee tot de gewenste hoogte.
3. Draai de beide klemmschroeven A weer vast.

2. Verwisselen van de schuurband, Fig. 5

Los de drie snelsluitingen van de afdekkingen aan de zijkant. Open de afdekking C door het lossen van beide schroeven boven. Trek de spanhendel D omhoog om de schuurband E te ontspannen. Vervolgens verwijdert u de schuurband en zet er een nieuwe in. Vervolgens zet u de handgreep D weer terug om de schuurband te spannen.

Aanwijzing: Let bij het inzetten van de schuurband op de pijlen, die op de binnenzijde van de band gedrukt zijn. Deze geven de juiste draairichting aan. Sluit alle veiligheidsinrichtingen, voor u de machine weer in gebruik neemt.

Afstellen van de schuurband, Fig. 6

Aanwijzing: De schuurband moet tijdens het bedrijf binnen de glijstrook bewegen.

Correcties kunnen aan de pendelarm als volgt worden uitgevoerd:

1. Los de moer G.
2. Draai de moer F met de klok mee, zo verschuift de band naar beneden. Bij draaien in tegenovergestelde richting verschuift de band naar boven.
3. Vervolgens moer G weer vastdraaien.

B) Horizontaal schuren, Fig. 7 en 8

1. Eerst beide klemhendels B onder de tafel losmaken en de tafel naar voren trekken.
2. Het zwenkaggregaat aan de hendel onder de motor vasthouden. Na het trekken van de rasterbout R, het zwenkaggregaat in de gewenste positie brengen und met de klembout H vastzetten.

3. De klembout A losmaken. De tafel op the gewenste hoogte zetten, dan in de directie van het schuurband I schuiven. De afstand tussen de tafel en het schuurband moet ongeveer 2 mm zijn. Tenslotte de klemhendel B en de klemschroeven A weer vastzetten.

C) Boogschuren Fig. 9 en 10

1. Los de snelsluiting en open vervolgens de afdekking J. Bevestig deze met de tweede snelsluiting.
2. Los de drie inbusschroeven van de afdekking K. Monteer de schuurspindel L, door de drie inbusschroeven M5 x 15 in te draaien.
3. Monteer de schuurrol met de schuurhuls M door gebruik te maken van een volgring en een zeskantschroef 6,35 x 12,7 mm. Nu kunt u met het boogschuren beginnen.

Electrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfs gereed aangesloten.

De elektrische aansluiting voldoet aan de van toepassing zijnde VDE- en DIN-bepalingen.

Ook de door de klant gebruikte netaansluiting en de gebruikte verlengkabel moeten aan deze voorschriften voldoen.

Installatie-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan de

elektrische installatie mogen alleen door een vakman uitgevoerd worden.

Belangrijke aanwijzingen

De elektromotor is uitgevoerd voor toepassingscategorie S 1.

Bij overbelasting van de motor schakelt deze automatisch uit. Na een afkoelingsstijd (van uiteenlopende duur) kan de motor weer worden ingeschakeld.

Onderhoud

Olie de werktafel voor de werkzaamheden licht in, daardoor vergemakkelijkt u het latere schoonmaken van de werktafel.

Waarschuwing: Gebruik uitsluitend originele vervangingsonderdelen voor onderhoud/service.

Trek de netstekker uit de wandcontactdoos voor elke ingreep in de schuurmachine.

Algemene waarschuwingaanwijzingen

Na elke inzet moet de schuurmachine zorgvuldig gereinigd worden. Alle beweegbare onderdelen regelmatig oliën. Wrijf de werktafel met een dunne laag autowas in; daardoor vergemakkelijkt u het schoonmaken van de werktafel.

EG-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij, de **schepbach Fabrikation van Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, dat de als volgt aangeduide machine op grond van haar constructie en bouw wijze alsmede in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoering aan de betreffende bepalingen van de volgende EG-richtlijnen voldoet. Bij een verandering aan de machine verliest deze verklaring haar geldigheid.

Naam van de machine:

Bandschuurmachine

Type machine:

SLIK 7, Art.-Nr. 81050901, 81050902, 81050902 10FR

Geldende EG-richtlijnen:

**EG-machinerichtlijn 98/37/EG (< 28.12.2009),
EG-machinerichtlijn 2006/42/EG (> 29.12.2009),
EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EWG,
EG-EMV richtlijn 2004/108/EWG.**

Gebruikte geharmoniseerde normen:

EN12100-1, EN12100-2, EN13857, EN349, EN13850, EN847-1, EN13849-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN55014, EN60555-2, EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5

Gemelde plaats:

TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln

Ingeschakeld voor:

EG-prototypocertificering AM 500428140001, AM 500428170001

Plaats, datum:

Ichenhausen, 12.11.2009



Handtekening:

i.o. Wolfgang Windrich (product manager)

Oplossing van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
Motor start niet	<ul style="list-style-type: none"> a) Beschadigde aan-/uitschakelaar b) Beschadigde aan-/uitschakelkabel c) Beschadigd aan-/uitschakelrelais d) Doorgebrande zekering e) Uitgebrande motor 	<ul style="list-style-type: none"> a-d) Vervang alle beschadigde onderdelen voordat u de schuurmachine gebruikt. e) Neem contact op met het plaatselijke servicecentrum of een geautoriseerd servicestation. Iedere poging tot reparatie kan tot gevaarlijke situaties leiden, wanneer deze niet door een gekwalificeerde vakman wordt uitgevoerd.
Machine wordt tijdens het werk langzamer	Er wordt te grote druk op het werkstuk uitgevoerd.	Oefen minder druk op het werkstuk uit.
Slijpband loopt van de aandrijschijven af.	Hij loopt niet in het goede spoor.	Stel de spring af.
Hout verbrandt tijdens het schuren.	<ul style="list-style-type: none"> a) Schuurrol of -band is bedekt met smeermiddel. b) Er werd te sterke druk op het werkstuk uitgeoefend. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Vervang de band of de schijf. b) Reduceer de druk op het werkstuk.

Fabricante:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Le deseamos mucho éxito y satisfacción al trabajar con su nuevo equipo scheppach.

NOTA: Conforme a la ley de responsabilidad de productos, el fabricante de este equipo no se responsabiliza de los daños causados por y en el mismo, en los casos siguientes:

- trato indebido.
- no observación de las instrucciones de uso.
- reparaciones realizadas por personas no autorizadas.
- instalación y recambio de „piezas de repuesto no originales de scheppach“.
- empleo para fines inadecuados.
- fallos del sistema eléctrico por la no observación de las prescripciones eléctricas y de la normativa VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.

Le recomendamos: Previo al montaje y a la primera puesta en marcha del equipo, lea íntegramente las instrucciones de manejo adjuntas.

Estas instrucciones le ayudarán a conocer su máquina, y aprovechar las posibilidades determinadas de servicio.

Las instrucciones contienen indicaciones importantes, para que pueda trabajar con la máquina de manera segura, correcta y económica, para evitar peligros, costos de reparación, reducir tiempo muerto y aumentar la seguridad funcional y longevidad de la máquina.

Además de las reglas de seguridad de estas instrucciones, debe observar en todo caso, las prescripciones para el servicio de la máquina, válidas en su país.

Conservar las instrucciones de uso en la máquina, metidas en una envoltura de plástico para protegerlas contra la suciedad y humedad. Deben ser leídas por toda persona que trabaje con ella, antes de comenzar el trabajo. Sólo se admiten personas bien instruidas y que conozcan los peligros en relación con la máquina.

Debe cumplirse con la edad mínima. Junto a las indicaciones de seguridad de las instrucciones y las prescripciones válidas en su país, deben observarse las reglas técnicas generalmente válidas para el trabajo con máquinas de trabajar madera.

Indicaciones generales

- Controle al recibir el envío que éste no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de reclamación, comuníquela inmediatamente al transportista.
- Reclamaciones posteriores no serán tenidas en cuenta.
- Compruebe al recibir el envío que éste sea completo.
- Familiarícese con el aparato por medio de las instrucciones de uso antes de comenzar a trabajar con él.
- Utilice únicamente recambios, accesorios y piezas de repuesto original scheppach. Las piezas de repuesto suministradas por su proveedor especializado.
- Indíquenos en caso de reclamación o consulta el número del aparato así como tipo y año de fabricación del aparato.

SLIK 7

Volumen de suministro

Lijadora de cinta
Tope para la pieza de trabajo
Cubierta de cinta lijadora abrasiva, delantera
Cubierta de cinta lijadora abrasiva, trasera
Manguito de aspiración
Cinta lijadora abrasiva
Herramienta de montaje
Cilindro lijador D 40/53/78
Suplementos de mesas transversales 43/56/81
Tope longitudinal 550 x 175 mm
Calibre de corte transversal 30° - 90° - 30°

Datos técnicos

Dimensiones L x A x H mm	1540/700/1215
Mesa longitudinal L x A mm	900/305
Mesa transversal L x A mm	290/225
Altura de la mesa mm	904 - 1020
Regulación del soporte de lijado °	0 - 90
Longitud/anchura de cinta lijadora abrasiva mm	2740/150
Soporte de lijado mm	900
Granulación de la cinta lijadora abrasiva	80
Velocidad de la cinta m/seg	16
Ø manguito de aspiración mm	100
Peso kg	225

Accionamiento

Motor V/Hz	230-240/50	400/50
Potencia de entrada P1 kW	2,46	2,85
Potencia de salida P2 kW	1,90	2,25
Tipo de servicio		
Régimen	1420	1420
Desconector a tensión mínima	sí	sí
Conector	Puesta a tierra tipo Schuko	CEE

Reservado el derecho a efectuar modificaciones técnicas.

Valores específicos de ruido según la norma EN 23746

Los valores de emisiones acústicas en el puesto de trabajo establecidos por la norma EN 23746 en el caso del nivel de potencia sonora o la norma EN 31202 (factor de corrección k3 calculado según el anexo A.2 de la norma EN 31204) en el caso del nivel de presión sonora son los que se indican a continuación, tomando como base las condiciones de trabajo señaladas en el anexo A de la norma ISO 7960.

Nivel de potencia sonora en el puesto de trabajo, indicado en dB

Marcha en vacío $L_{WA} = 77,0$ dB(A)

Procesamiento $L_{WA} = 87,0$ dB(A)

Nivel de presión sonora en el puesto de trabajo, indicado en dB

Marcha en vacío $L_{pAeq} = 69,0$ dB(A)


Procesamiento $L_{pAeq} = 77,0$ dB(A)

Para los valores de emisión mencionados, se aplica un suplemento de inseguridad en la medición $K=4$ dB.

Datos sobre la emisión de polvo

Los valores de emisión de polvo medidos de conformidad con los "Principios básicos para el control de las emisiones de polvo (parámetros de concentración) en las máquinas de procesamiento de la madera" establecidos por el Comité Técnico de la Madera están por debajo de los 2 mg/m³. Así, al conectar la máquina a un dispositivo de aspiración operativo reglamentario con una velocidad del aire de 20 m/s como mínimo, se puede dar por sentada una desviación por defecto del valor límite de concentración indicativa en función del estado de la técnica aplicable para el polvo de madera en la República Federal de Alemania.

Tenga en cuenta los valores de carga determinados por el fabricante de los materiales en función de los materiales que se vayan a procesar o de las características de los mismos.

En las presentes instrucciones de servicio hemos marcado con los signos señalados a continuación los puntos que afectan a la seguridad: 

Indicaciones generales de seguridad

ADVERTENCIA: Cuando utilice herramientas eléctricas, debe seguir las normas básicas de seguridad que indicamos a continuación para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.

POR FAVOR, LEA TODAS LAS INDICACIONES ANTES DE TRABAJAR CON LA HERRAMIENTA.

- Asegúrese de que los dispositivos de seguridad permanezcan montados y funcionen correctamente.
- Retire las herramientas de ajuste. Antes de utilizar la máquina, asegúrese de que se han retirado la llave y la herramienta de ajuste de la misma.
- Mantenga limpio el lugar de trabajo. Las zonas de trabajo y los bancos de trabajo sucios son una amenaza real y causa de accidentes.
- No utilice la pieza de trabajo en entornos peligrosos. No utilice herramientas eléctricas en ambientes húmedos o mojados, ni las exponga a la lluvia. No emplee estos aparatos en lugares en los que existan líquidos o vapores inflamables. Mantenga bien iluminado el lugar de trabajo.
- Impida la presencia de niños y otras personas en el lugar de trabajo.
- Adopte en sus instalaciones medidas adecuadas de seguridad para niños. Bloquee el acceso a sus instalaciones. Cuando no utilice la máquina, debe guardarla en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- No sobrecargue la máquina. Ésta presentará un mejor rendimiento si se le somete únicamente a la carga prevista.
- Utilice la herramienta adecuada. No fuerce la máquina ni sus accesorios para lograr una potencia para la que no son aptos.
- Utilice cables de prolongación de dimensiones

correctas. Asegúrese de que el cable de prolongación está en buen estado. Si emplea un cable de prolongación, asegúrese de que soporte la intensidad de corriente correspondiente. Un cable de prolongación de dimensiones demasiado reducidas provocará una caída de tensión que, a su vez, producirá una reducción de la potencia y un sobrecalentamiento.

- Lleve una vestimenta apropiada. No utilice prendas de vestir o guantes holgados, ni cadenas del cuello, anillos, brazaletes o cualquier otro tipo de joya que pudieran engancharse en las piezas giratorias. Se recomienda usar un calzado antideslizante. Si tiene el pelo largo, utilice un protector de pelo para cubrirse. Enrólese las mangas por encima del codo.
- Utilice gafas protectoras. Las gafas normales tan sólo ofrecen una protección reducida ya que no son gafas protectoras. Así mismo, utilice máscaras de protección facial y anti-polvo cuando trabaje en ambientes polvorientos.
- No se incline hacia delante. Colóquese de pie en posición firme sobre el suelo y mantenga el equilibrio.
- Retire el enchufe de alimentación de red cuando cambie los accesorios de la pieza de trabajo como, por ejemplo, los cilindros lijadores y las cintas lijadoras abrasivas.
- No se suba nunca a la máquina. Si la máquina vuelca o si se toca la herramienta lijadora de manera accidental, existe riesgo de sufrir lesiones graves.
- Compruebe si existen piezas dañadas. Si falta una de las piezas de la máquina, si alguna de ellas presenta daños o si una unidad eléctrica no funciona correctamente, desconecte la máquina inmediatamente y saque el conector del enchufe. Antes de proseguir con el trabajo, repare o sustituya las piezas dañadas y/o que no funcionan.
- Sentido de trabajo: haga avanzar la pieza de trabajo únicamente contra el sentido de rotación del cilindro o de la cinta lijadora abrasiva.
- No deje nunca la máquina encendida sin vigilancia. Antes de dejar la máquina, espere hasta que ésta se haya detenido por completo.
- Utilice correctamente el cable de conexión a red. No desenchufe el cable de conexión a la red eléctrica durante el servicio. Para sacar el conector del enchufe, no tire nunca del cable de conexión a red.
- Esté alerta. Preste siempre gran atención a lo que esté haciendo, incluso aunque use la máquina regularmente. No olvide que una fracción de segundo basta para que se produzcan determinadas lesiones.
- Piense en la seguridad. La seguridad es una combinación de concentración y atención cada vez que la máquina esté encendida.

Normas adicionales de seguridad para la lijadora de cinta

ADVERTENCIA: no utilice la máquina hasta que se haya completado su montaje e instalación de conformidad con las presentes instrucciones.

- Si no está familiarizado con el manejo de la lijadora, pida instrucciones a su jefe, a su instructor o a una persona cualificada.
- **ATENCIÓN:** esta máquina ha sido concebida para lijar únicamente madera o materiales de características similares a la madera. El lijado de otro tipo de materiales puede provocar incendios y lesiones o causar daños al producto.
- Utilice siempre gafas protectoras.
- Esta máquina debe emplearse exclusivamente para trabajos de interior.

- Si la máquina presentara una tendencia al vuelco o al desplazamiento durante el servicio, y en particular al lijar piezas de trabajo largas o pesadas, se debe fijar bien la máquina a una superficie de soporte.
- Asegúrese de que la cinta lijadora abrasiva avance en el sentido correcto. Para ello, tenga en cuenta las flechas situadas en la parte trasera de la cinta.
- Asegúrese de que la cinta lijadora abrasiva se guíe correctamente, de modo que no pueda resbalar de los discos de accionamiento.
- Asegúrese de que la cinta lijadora abrasiva no esté enredada o suelta.
- Sujete bien la pieza de trabajo cuando la esté lijando.
- Utilice siempre el tope cuando emplee la lijadora de cinta.
- Sujete la pieza de trabajo firmemente a la mesa siempre que use los cilindros lijadores.
- Respete siempre una distancia mínima de seguridad de aproximadamente 1,5 mm o menos entre la mesa y la cinta lijadora abrasiva.
- No se ponga guantes ni sujete la pieza de trabajo con un paño cuando la esté lijando.
- No lije jamás piezas de trabajo que resulten demasiado pequeñas como para poder garantizar un servicio seguro.
- Evite realizar movimientos torpes con las manos que puedan hacer que la cinta lijadora abrasiva o el cilindro lijador resbalen de repente.
- Cuando procese piezas de trabajo grandes, debe emplear un apoyo adicional de la altura de la mesa.
- No lije jamás una pieza de trabajo que no esté bien sujeta. Apoye la pieza de trabajo en la mesa de lijar o en el tope, a excepción de aquellas piezas que estén curvadas.
- Retire siempre las piezas desechadas y otras piezas de la mesa, el tope o la cinta lijadora abrasiva antes de conectar la máquina.
- No intente instalar piezas que no hayan sido concebidas especialmente para esta máquina por los proveedores; cuando la lijadora esté en servicio, no monte nada encima de la mesa.
- Apague la máquina y saque el conector del enchufe cuando vaya a instalar o desmontar los accesorios.
- No abandone nunca la zona de trabajo de la herramienta mientras ésta esté encendida o no se haya detenido por completo.
- Coloque la pieza de trabajo siempre sobre la mesa de lijar o fíjela en el tope de lijado. Cuando lije piezas de trabajo curvadas en el cilindro lijador, colóquelas de manera segura sobre la mesa.

La máquina cumple con las normas para máquinas vigentes en la UE.

- Deben respetarse las disposiciones de seguridad, de operación y de mantenimiento del fabricante, y las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Deben respetarse las respectivas disposiciones en materia de prevención de accidentes, así como las demás normas comúnmente reconocidas de seguridad técnica.
- La máquina sólo puede ser utilizada, mantenida o reparada por personal especializado que esté familiarizado con la misma e informado sobre los peligros que ésta comporta. El fabricante no se hará responsable de los posibles daños resultantes de modificaciones efectuadas por cuenta propia en la máquina.
- Sólo está permitido utilizar la máquina con los accesorios

y las herramientas originales del fabricante.

- Cualquier uso que se haga más allá de lo indicado se considerará como no conforme al uso previsto. El fabricante no se hará responsable de los posibles daños resultantes de esto y el riesgo será asumido exclusivamente por el usuario.

⚠ Otros riesgos

La máquina ha sido fabricada según el estado de la técnica y las normas técnicas de seguridad reconocidas. Sin embargo, durante el trabajo se pueden presentar otros riesgos individuales.

- Peligro de lesiones en dedos y manos por medio del cilindro lijador rotativo si se guía la herramienta de manera incorrecta o se deposita de forma inadecuada.
- Peligro de lesiones mediante herramientas que patinan si se sujetan o se guían de manera incorrecta.
- Peligro debido a la corriente si se emplean líneas de conexión eléctrica no apropiadas.
- Además, y a pesar de todas las precauciones adoptadas, pueden darse otros riesgos que no resulten evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se respetan las **indicaciones de seguridad** y se hace un **empleo conforme al uso previsto** del aparato, además de respetarse las instrucciones de servicio en general.

Montaje

- Monte las dos cubiertas J (fig. 1) y N (fig. 2) respectivamente con 2 pasadores estriados.
- Fije el manguito de aspiración O (fig. 2) con 4 tornillos de rosca cortante de 6,35 mm.
- Fijar la pieza de trabajo (fig. 3) al lado inferior del bastidor con 2 arandelas 8,4 y 2 tornillos hexagonales 8 x 25.

⚠ Puesta en marcha

Advertencia: retire el enchufe de alimentación a red y ponga el interruptor en la posición OFF antes de emprender los ajustes que se describen a continuación.

Nota:

Antes de la puesta en marcha, se tiene que conectar la máquina a un dispositivo de aspiración con un tubo de aspiración flexible y de baja inflamabilidad. El dispositivo de aspiración se tiene que conectar de manera automática al encender la lijadora de cinta. La velocidad de flujo en el manguito de aspiración debe ser de 20 m/seg.

A) Lijado vertical

1. Ajuste de la altura de la mesa principal, fig. 4

1. Afloje los dos tornillos de sujeción A situados en los lados derecho e izquierdo bajo la mesa.
2. Gire la ruedecilla manual situada en la parte delantera del bastidor en el sentido de las agujas del reloj hasta alcanzar la altura deseada.
3. Vuelva a apretar los dos tornillos de sujeción A.

2. Sustitución de la cinta lijadora abrasiva, fig. 5

Afloje los tres dispositivos de cierre rápido de las cubiertas laterales. Abra la cubierta C aflojando para ello los dos tornillos de arriba. Levante la palanca tensora D para aflojar la cinta lijadora abrasiva E. A continuación, retire la cinta lijadora abrasiva y sustitúyala por una nueva. Por último,

devuelva el asidero D a su posición inicial para tensar la cinta lijadora abrasiva.

Nota: Al colocar la cinta lijadora abrasiva, tenga en cuenta las flechas situadas en la parte interna de la cinta. Dichas flechas indican el sentido de rotación correcto. Antes de volver a poner en marcha la máquina, cierre todos los dispositivos de seguridad.

Ajuste de la cinta lijadora abrasiva, fig. 6

Nota: durante el servicio, la cinta lijadora abrasiva debe desplazarse dentro del recubrimiento de deslizamiento. Es posible efectuar correcciones en el brazo pendulante de la manera siguiente:

1. Afloje la tuerca G.
2. Gire la tuerca F en el sentido de las agujas del reloj; de ese modo, la cinta se desplaza hacia abajo. Si el giro se realiza en sentido contrario al de las agujas del reloj, la cinta se desplaza hacia arriba.
3. Para concluir, vuelva a apretar la tuerca G.

B) Lijar horizontalmente, fig. 7 y 8

1. Primero, relajar ambos palancas de apriete B debajo de la mesa, y tirar la mesa por delante.
2. Tener la agregado basculante al mango debajo del motor. Después, tirar el perno de trinquete R y poner la agregado lijador a la posición deseada. Fijarla con el tornillo de sujeción H.
3. Relajar el tornillo de sujeción A. Ajustar la mesa a la altura deseada, pues trasladarla en dirección de la banda lijador I. La distancia correcta entre la mesa y la cinta lijadora es aprox. 2 mm. Por fin, tender de nuevo la palanca de apriete y los tornillos de sujeción A.

C) Lijado de arcos, fig. 9 y 10

1. Afloje el dispositivo de cierre rápido y abra a continuación la cubierta J. Fije dicha cubierta con el segundo dispositivo de cierre rápido.
2. Afloje los tres tornillos con hexágono interior de la cubierta K. Monte el husillo portamuera L enroscando para ello tres tornillos con hexágono interior M5 x 15.
3. Monte el cilindro lijador con el manguito abrasivo M valiéndose de una arandela de ajuste y de un tornillo hexagonal 6,35 x 12,7 mm. Ya puede comenzar con el lijado de arcos.

⚠ Conexión a la red eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado y listo para funcionar.

La conexión cumple con las disposiciones pertinentes de las normas VDE y DIN.

Tanto la conexión a la red eléctrica por parte del cliente como el cable de prolongación utilizado deben cumplir dichas prescripciones.

Las instalaciones, reparaciones y tareas de mantenimiento que precise

la instalación eléctrica sólo pueden ser efectuadas por personal técnico especializado.

Indicaciones importantes

El motor eléctrico ha sido diseñado para el tipo de servicio S 1.

Si se da una sobrecarga del motor, éste se apaga automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (de duración variada), se puede volver a encender el motor.

Mantenimiento

Antes de emprender el trabajo, engrase ligeramente la mesa de trabajo; de ese modo, será más fácil limpiar dicha mesa al concluir.

Advertencia: para el mantenimiento y el servicio, utilice únicamente piezas de repuesto originales.

Retire el enchufe de alimentación de red antes de manipular la lijadora.

Indicaciones generales sobre el mantenimiento

Después de cada uso, se debe limpiar a fondo la lijadora. Engrase periódicamente todas las piezas móviles. Antes de emprender el trabajo, aplique a la mesa de trabajo una capa fina de cera pastosa similar a la de los automóviles; de ese modo, será más fácil limpiar dicha mesa.

Declaración de conformidad

Por la presente, la empresa **scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen (ALEMANIA) certifica que la máquina que se indica a continuación cumple, gracias a su diseño y estructura, las prescripciones aplicables y pertinentes de las directivas europeas abajo mencionadas; el modelo puesto en circulación por la empresa cumple igualmente dichas prescripciones.

Si se efectúan modificaciones en la máquina, esta declaración perderá su validez.

Denominación de la máquina:

Lijadora de cinta

Modelo:

SLIK 7, Art.-Nr. 81050901, 81050902, 81050902 10FR

Directivas CE correspondientes

**Normativa sobre Maquinaria 98/37/CEE (< 28.12.2009),
Normativa sobre Maquinaria 2006/42/EG (> 29.12.2009),
Normativa sobre baja tensión 2006/95/EWG,
Normativa EMV 2004/108/EWG.**

Normas armonizadas empleadas:

EN12100-1, EN12100-2, EN13857, EN349, EN13850, EN847-1, EN13849-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN55014, EN60555-2, EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5

Organismo notificado:

TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Colonia

Dispuesto para:

Certificado CE de tipo AM 500428140001, AM 500428170001

Lugar, fecha:

Ichenhausen, 12.11.2009



Firma:

Por delegación Wolfgang Windrich (product manager)

Fallos

Problema	Posible causa	Solución
El motor no arranca	a) Interruptor ON/OFF dañado b) Cable del interruptor ON/OFF dañado c) Relé del interruptor ON/OFF dañado d) Fusible fundido e) Motor quemado	a-d) Sustituya todas las piezas dañadas antes de usar la lijadora. e) Póngase en contacto con su Centro de Servicio Técnico local o con una estación de servicio autorizada. Cada vez que se intenta efectuar una reparación por parte de alguien que no sea un especialista cualificado, se corren determinados riesgos.
Durante el funcionamiento, la máquina se va <u>enlenteciendo</u>	Se está ejerciendo una presión excesiva sobre la pieza de trabajo.	Reduzca la presión ejercida sobre la pieza de trabajo.
La cinta lijadora abrasiva resbala de los rodillos motores.	No transcurre por el canal.	Reajuste el canal.
La madera se quema durante el lijado.	a) El cilindro lijador o la cinta lijadora abrasiva están cubiertos de lubricante. b) Se ha ejercido una presión excesiva sobre la pieza de trabajo.	a) Sustituya la cinta o el disco. b) Reduzca la presión sobre la pieza de trabajo.

Производитель:

Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Уважаемый покупатель,

желаем Вам много успехов во время работы с Вашим новым станком.

Примечание:

В соответствии с действующим законом о гарантии изделия, производитель данного станка не несет ответственность за возникшие дефекты станка или нанесенный им вред, а то в случае:

- неправильного обращения,
- несоблюдения инструкций описанных в Руководстве по эксплуатации станка,
- проведения ремонта третьими лицами, неквалифицированными работниками,
- монтажа и замены "неоригинальными запасными частями",
- использование станка не по его назначению,
- выпадение электрического устройства при несоблюдении инструкций по эксплуатации электрооборудования и директив VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.

Рекомендуем Вам:

Перед монтажом и введением станка в эксплуатацию ознакомьтесь с целым текстом Руководства по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации Вам поможет ознакомиться с возможностями станка и правильно его использовать.

Руководство по эксплуатации содержит важные инструкции по безопасности работы, как правильно и эффективно использовать станок, как сэкономить затраты на ремонт, сократить простой, повысить надежность и увеличить срок службы станка.

Помимо инструкций по безопасности Вы должны соблюдать инструкции по эксплуатации данного станка действующие на территории Вашего государства.

Руководство по эксплуатации храните возле станка в пластиковой обложке, которая его предохранит от нечистот и влажности. Каждый работник обслуживающий данный станок должен перед началом работы со станком ознакомиться с Руководством по эксплуатации, и тщательно следовать ему. Со станком может работать только тот персонал, который был ознакомлен с правилами по эксплуатации и безопасности работы на нем. Необходимо соблюдать минимальный возраст обслуживающего персонала.

Общие инструкции

- После распаковки проконтролируйте все части если небыли повреждены во время транспортировки. При рекламации без промедления должен быть осведомлен импортер. Несвоевременные рекламации не будут признаны.

- Проконтролируйте комплектность поставки станка.
- Перед вводом в эксплуатацию подробно изучите Руководстве по эксплуатации.
- В случае оснастки и частей подлежащих быстрому износу а также запасных частей используйте только оригинальные детали. Запасные части закупите у специализированного продавца фирмы **schepach**.
- При заказе указывайте производственный номер, тип вашего станка и год его изготовления.

SLIK 7

Состав поставки

Шлифовально-ленточный станок
Упор заготовки
Блиндаж абразивной ленты спереди
Блиндаж абразивной ленты сзади
Вытяжное сопло
Абразивная лента
Монтажный инструмент
Шлифовальные валки D 40/53/78
Поперечный стол 43/56/81
Продольный упор 550 x 175 мм
Угловой повод 30° - 90° - 30°

Технические данные

Размеры Д x Ш x В мм	1540/700/1215
Продольный стол Д x Ш (мм)	900/305
Поперечный стол Д x Ш (мм)	290/225
Высота стола (мм)	904 – 1020
Установка шлифовальной опорной площади (°)	0 – 90
Длина/ширина абразивной ленты (мм)	2740/150
Шлифовальная опорная площадь (мм)	900
Зернистость абразивной ленты	80
Скорость ленты м/с	16
Ø вытяжного сопла (мм)	100
Вес кг	225

Привод

Мотор V/Hz	230–240/50	400/50
Подводимая мощность P1 kW	2,46	2,85
Отдача P2 kW	1,90	2,25
Режим работы		
Число оборотов	1420	1420
Выключатель пониженного напряжения	да	да
Электрический штепсель	Шуко	CEE

Оставляем за собой право на технические изменения!

Характеристические величины шума в соответствии с EN 23746

Величины эмиссии шума, установленные в соответствии с EN 23746 для уровня акустической мощности, или EN 31202 (коэффициент исправления k3

согласно дополнению A.2 из EN 31204) для уровня акустического давления на рабочем месте составляет, на основании условий труда согласно ISO 7960, дополнение A:

Уровень акустической мощности на рабочем месте в дБ

холостой ход $L_{WA} = 77,0$ дБ (A)

обработка $L_{WA} = 87,0$ дБ (A)

Уровень акустического давления на рабочем месте в дБ

холостой ход $L_{pAeq} = 69,0$ дБ (A)

обработка $L_{pAeq} = 77,0$ дБ (A)

К вышеуказанным эмиссионным величинам относится начисление ошибочности измерения $K=4$ дБ.

Величины эмиссии пыли

Величины эмиссии пыли, измеренные согласно „Основ для контроля эмиссии пыли (параметр концентрации) древообделочных станков“ и установленные специальной комиссией по древесинным материалам, находятся под 2 мг/м^3 . Тем самым подключение станка к соответствующему рабочему отсасыванию со скоростью воздуха минимально 20 м/с позволит не превышать крайние величины TRK установленные в Германии.

Исходя из материалов подлежащих обработке соблюдайте загрузочные величины установленные производителем станка.

М В данном руководстве по эксплуатации мы обозначили этим символом места, которые важны для Вашей безопасности.

Общие инструкции по

безопасности

ВНИМАНИЕ: используете ли электрические приборы, просим соблюдать следующие ключевые правила по безопасности, чтобы свести к минимуму опасность возникновения пожара, и причинения травм электрическим током.

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ВЫ НАЧНЕТЕ РАБОТУ СО СТАНКОМ, ПРОСИМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ НИЖЕПРИВЕДЕННЫЕ УКАЗАНИЯ.

- Не снимайте со станка защитное приспособление и поддерживайте его в хорошем состоянии.
- Устраните установочные инструменты. Перед спуском станка проконтролируйте, если были устранены все ключи и установочные инструменты.
- Соблюдайте порядок и чистоту на рабочем месте. Загрязнение рабочего стола и рабочего места может инициировать травмы.
- Не пользуйтесь приборами в опасной среде. Не пользуйтесь электрическими приборами в тех местах, где повышена влажность и не подвергайте их воздействию дождя. Не пользуйтесь приборами в среде, в которой находится зажигательные смеси или горючие испарения. Рабочее место должно быть хорошо освещено.
- Дети и посторонние лица не должны находиться на рабочем месте.
- закрывайте мастерскую перед детьми. Если со станком не работаете, складировать его в сухом

месте далеко от детей.

- станок не перегружайте. Станок будет лучше работать, если его будете загружать в рамках планируемой загрузки.
- используйте соответствующие данному типу инструменты. Станок или его принадлежности не используйте в иных целях.
- используйте удлинители соответствующее данному типу. Убедитесь если удлинитель не поврежден. Используйте-ли удлинитель убедитесь, что он выдержит нагрузку электропроводки. Не соответствующие удлинители приводят к снижению напряжения, что в последствии обуславливает понижение отдачи и перегреву.
- носите одежду, которая выполняет все требования по безопасности. Следите за тем, чтобы отдельные части вашей рабочей одежды были заправлены, подбирайте правильный размер рукавиц, перед началом работы снимите все цепочки, кольца, браслеты или другие украшения, чтобы вращающиеся части станка не зацепили и не втянули вас. Рекомендует носить нескользящую обувь. Длинные волосы обязательно спрячьте под головным убором. Рукава заверните до локтей
- пользуйтесь защитными очками. Диоптрические очки не достаточно защищают зрение. Если вы работаете в пыльной среде носите защитные маски или респираторы.
- над работающим станком не наклоняйтесь. Постоянно держите равновесие.
- во время замены рабочих инструментов как например шлифовальные головки или ленты отключите станок из сети.
- не вставайте на станок. Можете причинить себе серьезные травмы если станок перевернется или случайно дотронетесь шлифов очного устройства.
- проводите постоянный контроль исправности частей станка. Если некоторая деталь; окажется поврежденной или неисправно работает электрическое устройство, станок без замедления отключите из сети. Прежде чем снова начнете работать устраните все неисправности.
- направление вращения: ведите заготовку только в противоположном направлении вращения вальца или абразивной ленты.
- никогда не оставляйте включенный станок без дозора. Перед тем как от него отходите подождите, пока станок полностью не остановится.
- исправно используйте подключение к сети питания. В течение работы со станком не вытягивайте шнур из розетки. Не тяните за шнур, чтобы не повредить розетку.
- будьте всегда внимательны. Даже если работа со станком для вас привычна. Помните что за долю секунды можно причинить себе травму.
- не забывайте о безопасности. Безопасность является сочетанием сосредоточения и внимания во время работы со станком.

Особые инструкции по безопасности при работе со шлифовально-ленточным станком

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Со станком не работайте до тех пор, пока не будет полностью смонтирован согласно инструкциям.

- если вы не ознакомлены с правилами по обслуживанию станка, в том случае требуйте проведение инструктажа вашим руководящим

- работником, или иным компетентным лицом.
- внимание: этот станок был сконструирован только для обработки древесины или ему подобному материалу. Обработка иных материалов может вести к возникновению пожара, к повреждению обрабатываемого продукта или даже к травмам.
- всегда используйте защитные очки.
- станок данного типа предназначен только для работы внутри здания.
- если при шлифовании длинных или тяжелых изделий около станка изделие начнет переворачиваться или передвигаться, в таком случае необходимо проследить чтобы поверхность изделия хорошо прилегал к несущей поверхности станка.
- убедитесь, если абразивная лента движется в правильном направлении. Соблюдайте направление стрелок на внутренней стороне ленты.
- убедитесь, если абразивная лента правильно подводится и не может соскользнуть с ведущего диска сцепления.
- убедитесь, если абразивная лента не свернута или не спутана, или если не свободна.
- во время работы держите заготовку крепко.
- используете -ли ленточный шлифовальный станок, всегда работайте с упором.
- используете -ли абразивные валки, держите заготовку крепко прижимая ее к рабочему столу.
- соблюдайте всегда, чтобы расстояние между рабочим столом и абразивной лентой было либо мин. 1,5 мм или меньше.
- не одевайте рукавицы и не держите заготовку с помощью тряпки если тот шлифуете.
- никогда не шлифуйте заготовки, если те слишком малого размера для того чтобы была соблюдена безопасность работы.
- избегайте неловких движений рук, при которых руки неожиданно могут соскользнуть на абразивный валок или абразивную ленту.
- при обработке заготовок больших размеров, пользуйтесь вспомогательной опорой установленной на высоту рабочего стола.
- никогда не шлифуйте заготовки без опоры. Заготовку, за исключением изогнутых заготовок, оперите о рабочий стол или упор.
- перед включением станка всегда уберите мусор или иные нечистоты с рабочего стола, упора или абразивной ленты.
- если станок работает, на столе ничего не устанавливайте и не откладывайте.
- при установке или разборке станок отключите из сети питания.
- никогда не покидайте рабочее место, если станок еще полностью не остановил ход.
- Заготовку всегда уложите на рабочий стол станка, или его крепко прижимайте к упору. При шлифовке с помощью абразивного вальца уложите закрученные заготовки на стол.

т Использование в

определенных целях

Станок соответствует действующим стандартам для станков производимы в ЕУ.

- следует придерживаться инструкций производителя, касающиеся безопасности работы и содержания станка, а также и соблюдать размеры указанных технических данных.
- Необходимо соблюдать соответствующие указания по безопасности и остальные общие технические правила.
- со станком могут работать, ремонтировать или проводить уход только лица ознакомившиеся с работой на данном станке и которые были проинструктированы о возможных опасностях при работе с ним. Самовольные отделки станка лишают производителя ответственности за причиненный ущерб.
- со станком можно работать только при использовании оригинальных приспособлений произведенных самим производителем.
- каждая эксплуатация станка вне вышеизложенных рамок считается недопустимой. Производитель не несет ущерб возникший при таком использовании.

т Остаточный риск

Станок был сконструирован согласно данному состоянию техники и в соответствии со стандартами по технике безопасности. Несмотря на это во время работы могут выявиться некоторые непредвиденные риски.

- при неквалифицированном ведении или приложении шлифовочного инструмента грозит опасность отсечения пальцев и рук вращающимся валцом.
- при неквалифицированном закреплении или приложении инструментов грозит опасность ранения отброшенными инструментами.
- грозит опасность удара электрического тока при использовании неподходящего электрооборудования.
- кроме того могут существовать непредвиденные факторы риска даже если правила по технике безопасности будут соблюдены.
- непредвиденный риск можно свести к минимуму если одновременно соблюдаются инструкции по безопасности, указания по использованию оборудования к данному назначению, а также при соблюдении инструкции по эксплуатации станка.

Монтаж

- обязательно с помощью желобчатых колков двух прикрепите бандаж J (рис. 1) и N (рис. 2).
- вытяжное сопло O (рис. 2) прикрепите с помощью 4 само режущих болтов 6,35 мм.
- упор заготовки (рис. 3) прикрепите под рамой с помощью 2 шайб 8,4 и 2 шестигранных винтов болтов M8 x 25.

Ввод в эксплуатацию

Предостережение: Перед осуществлением ниже указанных операций отключайте станок из сети, причем переключатель должен находиться в положении OFF (ВЫКЛЮЧЕНО).

Примечание:

Перед вводом станок должен быть подключен к

вытяжному механизму с помощью гибкой, несгораемой вытяжной трубки. Отсос подключается автоматически при включении шлифовального станка. Скорость конвекции в вытяжной трубке должна быть 20 м/с.

А) Вертикальная шлифовка

1. Регулировка высоты стола, рис. 4

1. Отвинтите два зажимных болта А на правой и левой нижней стороне стола.
2. С помощью колечка, находящегося с передней стороны подставки станка, вручную поворачивайте по направлению часовой стрелки до тех пор, пока рабочий стол не отрегулируется до необходимой высоты.
3. Оба два зажимных болта А снова закрутите.

2. Замена абразивной ленты, рис. 5

Отвинтите три быстродействующие затворы боковины капота. Ослаблением обеих верхних болтов откройте капот С. Поднимите зажимной рычаг D, так, чтобы напряжение абразивной ленты E ослабилось. Далее отстраните поврежденную абразивную ленту и замените ее новой. После чего верните рычаг D в исходное положение, так, чтобы абразивная лента снова напряглась.

Примечание: Во время насадки абразивной ленты соблюдайте указатели правильного направления вращения (стрелки) отпечатанные на внутренней стороне ленты. Перед повторным вводом станка в эксплуатацию закройте все защитные устройства.

Наладка абразивной ленты, рис. 6

Примечание: Абразивная лента во время эксплуатации должна двигаться в пределах скользящего покрытия.

Ремонт хода станка можно проводить на траверсной консоли следующим образом:

1. Отвинтите гайку G.
2. Гайку F вращайте по направлению часовой стрелки, лента двигается вниз. При вращении гайки в обратном направлении лента двигается вверх.
3. После чего гайку G снова закрутите.

В) Горизонтальная шлифовка, рис. 7 и 8

1. Прежде всего ослабьте оба зажимных рычага В, находящихся под столом.
2. Стол вытяните по направлению вперед за рукоятку под мотором, при этом крепко держите траверсное устройство. Только после извлечения захлопывающегося штыря R можете настроить абразивное устройство в необходимое положение и зафиксировать его с помощью зажимного болта H.
3. Отвинтите зажимной болт А. Прежде чем рабочий стол придвинете к абразивной ленте I, отрегулируйте его на необходимую высоту. Расстояние между рабочим столом и абразивной лентой должно быть минимально 2 мм. Наконец снова затяните зажимной рычаг В и зажимные болты А.

С) Шлифовка изгибов, рис. 9 и 10

1. Отвинтите быстродействующие затворы и после того откройте бандаж J. Бандаж закрепите с помощью второго быстродействующего затвора.
2. Отвинтите три болта с внутренним шестигранным бандажа К. Прикрепите вретено L таким образом, что завинтите три болта с внутренним шестигран-

ном М 5 x 15.

3. Используйте подкладку и болт с шестигранной головкой 6,35 x 12,7 мм для прикрепления шлифовального валка М. Ныне можете начать шлифовку изгибов.

т Подключение к

электрической сети

Электромотор установленный заводом изготовителем находится в работоспособном состоянии. Подключение мотора соответствует установленным нормам VDE и DIN.

Используемый заказчиком электрический ввод в сеть, включая удлинитель, также должен соответствовать вышеуказанным нормам.

Установка, ремонт и уход за электрооборудованием должны проводиться только специалистом.

Важные указания

Электромотор исполнен для режима работы S1. При перегрузке мотор автоматически отключается. После определенного времени охлаждения мотор можно снова запустить.

т Уход

Перед началом работы смажьте рабочий стол небольшим количеством масла. Тем самым Вы облегчите завершающую очистку рабочего стола.

Предостережение: Во время ухода за станком или сервиса используйте исключительно оригинальные запасные части. Станок отключайте из сети перед каждым вмешательством в него.

Общие указания по уходу

Всегда после работы со шлифовальным станком рекомендуется тщательно его очистить от всех нечистот. Все подвижные части периодически натирайте маслом. Перед началом работ нанесите на рабочий стол станка тонкий слой масла; тем самым облегчите завершающую очистку стола станка.

Заявление о соответствии с ЕУ

Мы, **schepbachFabrikationvonHolzbearbeitungsmaschinen GmbH**, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen настоящим заявляем, что далее приведенный станок своей концепцией и видом конструкции, также как нами выданные соответствующие инструкции, полностью отвечает нормам и директивам ЕУ приводимых ниже...

При видоизменении станка, данное заявление теряет силу.

Наименование станка:

Шлифовально-ленточный станок

Тип станка:

СЛИК 7, 81050901, 81050902, 8105090210FR

Предлагаемые директивы ЕС

**Директива ЕС для станков 98/37/EG (< 28.12.2009),
Директива ЕС для станков 2006/42/EG (> 29.12.2009),
Директива ЕС по низкому напряжению 2006/95/EWG,
Директива ЕС по электромагнитной совместимости
2004/108/EWG.**

Использованные гармонизирующие европейские стандарты:

EN12100-1, EN12100-2, EN13857, EN349, EN13850, EN847-1, EN13849-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN55014, EN60555-2, EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5

Место регистрации:

TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln

Присоединено к:

EG-Baumusterbescheinigung AM 500428140001, AM 500428170001

Дата :

Ichenhausen, 12.11.2009



Подпись:

в з. Wolfgang Windrich (product manager)

Устранение дефектов

Дефект	Причина	Устранение дефекта
Мотор не набирает.	а) Поврежденный включатель ВКЛ/ВЫКЛ. б) Повреждена проводка включателя ВКЛ/ВЫКЛ. в) Повреждено реле включателя ВКЛ/ВЫКЛ. г) Сгорела пробка. д) Сгорел мотор.	а-г) перед эксплуатацией станка поменяйте все поврежденные детали. д) Контактируйте Ваш местный сервисный центр или авторизованный сервисный центр. Проводить ремонт без квалифицированного специалиста может привести к повреждению станка.
Скорость станка во время эксплуатации уменьшается.	На изделие оказывается слишком большое давление.	Меньше давите на изделие.
Абразивная лента скатывается с приводного ремня.	Не идет по своей дорожке.	Отрегулируйте дорожку.
Древесина во время шлифования горит.	а) Шлифовальный цилиндр или лента покрыты смазочным средством. б) На изделие оказывается слишком большое давление.	а) Поменяйте шлифовальный цилиндр или ленту. б) Меньше давите на изделие.

Valmistaja:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hyvä asiakas,

toivomme sinulle miellyttävää ja menestyksekkästä työskentelyä uudella koneellasi.

Huomio:

Sovellettavan tuotevastuulain mukaan laitteen valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat tämän laitteen käytöstä tai ovat siihen yhteydessä seuraavissa tapauksissa:

- sääntöjenvastainen käsittely
- käyttöohjeiden vastainen käyttö
- kolmannen osapuolen, valtuuttamattomien ammattilaisten tekemät korjaukset
- ei-alkuperäisten varaosien asentaminen ja korvaaminen
- sääntöjenvastainen käyttö
- sähköjärjestelmän viat, jotka johtuvat sähkömäärysten ja VDE 0100 -, DIN 57113 -/ VDE 0113 -säädösten noudattamatta jättämisestä

Suosittelavaa:

Lue käyttöohjeet kokonaan, ennen kuin asennat ja käytät laitetta.

Näiden käyttöohjeiden tarkoituksena on tutustuttaa sinut laitteeseen ja sen käyttömahdollisuuksiin.

Käyttöohjeissa on tärkeitä tietoja koneen turvallisesta, oikeasta ja taloudellisesta käytöstä, vaaratilanteiden välttämiseksi, korjauskustannusten säästämiseksi, seisokkiajan pienentämiseksi ja koneen luotettavuuden ja toiminta-ajan parantamiseksi.

Tässä annettujen turvallisuusmääräysten lisäksi sinun on käytettävä konetta maassasi käytössä olevien määräysten mukaan.

Säilytä käyttöohjeita koneen lähellä läpinäkyvässä muovikansiossa, joka suojaa niitä liialta ja kosteudelta. Jokaisen käyttäjän on luettava ja noudatettava ohjeita tarkasti ennen työn aloittamista. Vain koneen käyttöön koulutetut ja sen vaaroihin ja riskeihin perehtyneet henkilöt saavat käyttää konetta. Vähimmäisikärajaa on noudatettava.

Yleisiä huomioita

- Kun purat laitteen pakkauksesta, tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta. Tee valitus mahdollisista vioista heti laitteen toimittajalle. Myöhemmin saatuja valituksia ei oteta huomioon.
- Tarkasta, että toimituksessa on kaikki tarvittavat osat.
- Lue käyttöohjeet tutustuaksesi laitteeseen ennen sen käyttöä.
- Käytä vain alkuperäisiä osia lisävarusteina ja kuluvina ja varaosina.
- Varaosia saat niihin erikoistuneelta scheppach-jälleenmyyjältä.
- Anna tilauksessasi tarkat osanumeromme ja laitteesi tyyppi ja valmistusvuosi.

SLIK 7

Toimituksen tarkoitus	
	Nauhahiomakone
	Työkappaleen pidäke
	Hiomanauhan päällys, etu
	Hiomanauhan päällys, taka
	Imuliitin
	Hiomanauha
	Kokoamistyökalut
	Hiomavalssit D 40/53/78
	Ristikkäispöydän holkit 43/56/81
	Pitkittäispöytä 550 x 175 mm
	Poikkisärmäkaava 30° - 90° - 30°

Tekniset tiedot	
Mitat P x L x K mm	1540/700/1215
Pitkittäispöytä P x L mm	900/305
Ristikkäispöytä P x L mm	290/225
Pöydän korkeus mm	904 – 1020
Säätöhiomaväli	0 – 90
Hiomanauha pituus/leveys mm	2740/150
Hiomaväli mm	900
Hiomanauhan rakeisuus	80
Nauhan nopeus m/s	16
Ø imuliitin mm	100
Paino kg	225

Käyttö		
Moottori V/Hz	230–240/50	400/50
Tulo P1 kW	2,46	2,85
Lähtö P2 kW	1,90	2,25
Käyttötapa		
Kiertonopeus	1420	1420
Alijännite laukaisiin	kyllä	kyllä
Pistoke	Schuko	CEE

Tekniset muutokset mahdollisia!

EN 23746:n mukaiset melurajat

EN 23746:n mukaiset melupäästöt äänitehotasolle tai EN 31202:n mukaiset melutasot (korjauskerroin k3 laskettu EN 31204:n liitteen A.2 mukaan) äänitasolle työpaikalla perustuvat ISO 7960:n liite A:ssa määritetyille työolosuhteille ja ovat seuraavat:

Äänitehotaso työpaikalla (dB)

Joutokäynti LWA = 77,0 dB(A)

Tuotannossa LWA = 87,0 dB(A)

Äänitaso työpaikalla (dB)

Joutokäynti LpAeq = 69,0 dB(A)

Tuotannossa LpAeq = 77,0 dB(A)

Sallittu mittauksen virhemarginaali K=4 dB pätee annettuihin päästöraivoihin.

Pölypäästöjen tiedot

Pölypäästöarvot, jotka mitattiin Fachausschuss Holzin (puun asiantuntijaryhmä) "Puuntyöstökoneiden pölypäästöjen (pitoisuusrajat) arviointiperiaatteiden" mukaan, ovat alle 2 mg/m³. Kuitenkin voidaan olettaa, että Saksan liittotasavallassa sovellettava puupölyn TRK (Technische Richtkonzentration) -raja-arvo on pysyvästi ja luotettavasti pienempi, kun kone on liitetty sopivaan käyttöimulaitokseen, jonka ilmanopeus on vähintään 20

m/s.

Ota huomioon materiaalin valmistajan kuormitusarvot sen mukaan, mitä materiaalia työstetään tai minkä laatuista se on.

Näissä käyttöohjeissa turvallisuutta koskevat kohdat on merkitty tällä kuvioilla: △

△ Yleiset turvallisuussäännöt

Kun käytät sähköisiä työkaluja, on sinun noudatettava aina yleisiä turvallisuusvaroitelmia tulipalon, sähköiskujen ja henkilöiden loukkaantumisten välttämiseksi.

- Säilytä suoja paikoillaan ja työkuunnossa.
- Poista jako- ja ruuviavaimet. Tarkasta säännönmukaisesti, että jako- ja ruuviavaimet on poistettu koneesta ennen koneen käynnistämistä.
- Pidä työskentelyalue puhtaana. Sotkuiset alueet ja penkit aiheuttavat onnettomuuksia.
- Älä käytä vaarallisessa ympäristössä. Älä käytä sähkölaitteita kosteissa tai märissä tiloissa ja pidä ne poissa sateesta. Valaise työalue hyvin.
- Pidä lapset poissa työalueelta. Kaikkien vierailijoiden on pysyttävä turvallisella etäisyydellä työalueelta.
- Tee työpisteestäsi lapsiturvallinen. Lukitse työpisteesi. Jos et käytä joitakin työkaluja, säilytä niitä kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Älä ylikuormita työkalua. Se toimii paremmin ja turvallisemmin tasolla, johon se on suunniteltu.
- Käytä oikeaa työkalua. Älä käytä työkalua tai lisäosaa sellaiseen tehtävään, johon sitä ei ole suunniteltu.
- Käytä sopivaa jatkojohtoa. Varmista, että jatkojohto on hyvässä kunnossa. Kun käytät jatkojohtoa, varmista, että se kestää laitteesi tarvitseman virran. Liian heikko johto aiheuttaa jännitteen putoamisen, mikä johtaa tehonhäviöön ja ylikuumentumiseen.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita, käsineitä, solmioita, sormuksia, rannerenkaita tai muita koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin. Liukumattomia kenkiä suositellaan. Käytä hiussuojaa, jos sinulla on pitkät hiukset. Kääri hihasi kynnärpäiden yläpuolelle.
- Suojaa silmäsi suojalaseilla. Tavalliset silmälasit suojaavat vain vähän. Ne eivät ole suojalaseit. Käytä kasvo- tai pölynaamiota, kun työskentelet pölyisessä tilassa.
- Varmista, että työsi pysyy paikallaan. Käytä kiristimiä tai ruuvipuristimia pitämään konetta tarvittaessa paikallaan. Se on turvallisempaa kuin kädellä kiinnittäminen, ja näin molemmat kädet vapautuvat työkalun käyttöön.
- Älä kurkota. Seiso tukevasti tasapainossa koko ajan.
- Huolehdi työkaluista hyvin. Pidä työkalut terävinä ja puhtaina, niin saat parhaat ja turvallisimmat työtulokset. Seuraa ohjeita voitelusta ja lisäosien vaihtamisesta.
- Kytke kone aina pois päältä ennen huoltoa ja lisäosien, esim. terien, leikkaimien yms., vaihtoa.
- Käytä vain suositeltuja lisäosia. Tarkasta suositellut lisäosat käyttöohjeista. Epäsopivien lisäosien käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Älä koskaan seiso koneen päällä. On olemassa vakavan loukkaantumisen vaara, jos kone on kallistunut tai jos leikkauslaitteeseen kosketaan vahingossa.
- Tarkasta mahdollisesti vaurioituneet osat. Ennen kuin työkalun käyttöä jatketaan, suoja tai muu vaurioitunut osa on tarkastettava huolellisesti ja päätettävä, toimiiko se oikein tehtävässään. Tarkasta, että liikkuvat osat ovat

paikoillaan ja kiinni; että osat ja kehys ovat ehjät ja että muut käyttöolosuhteet ovat kunnossa. Suoja tai muu vaurioitunut osa on korjattava oikein tai korvattava uudella.

- Työjärjestys. Työnnä työstettävä kappale sahanterää tai leikkainta kohti vain työkalun liikesuuntaan.
- Älä jätä konetta vartioimatta sen käydessä. Odota, että kone on pysähtynyt täysin, ennen kuin lähdet koneen luota.
- Käytä oikeaa virtaliitosta. Älä irrota virtapistoketta pysäyttääksesi koneen toiminnan. Älä koskaan poista pistoketta pistorasiasta jatkojohtosta vetämällä.
- Ole aina tarkkana työskennellessäsi, vaikka käyttäisitkin konetta säännöllisesti. Muista, että onnettomuus voi tapahtua sekunnin murto-osassakin.
- Muista turvallisuutesi. Turvallisuutta luovat maalaisjärki ja valppaus aina koneen ollessa päällä.

Lisäturvallisuusohjeita hihna- ja kiekkohiomakoneiden käyttöön

- VAROITUS: Älä käytä konetta, ennen kuin se on koottu ja asennettu kokonaan ohjeiden mukaan.
- Jos et osaa käyttää hiomakonetta, pyydä osaston johtajaa, opettajaasi tai muuta asiantuntevaa henkilöä avuksi.
- HUOMIO: Kone on tarkoitettu vain puun ja senkaltaisten materiaalien hiomiseen. Muiden materiaalien hiominen voi aiheuttaa tulipalon, loukkaantumisia tai vahingoittaa tuotetta.
- Käytä aina suojalaseja.
- Tätä konetta saa käyttää vain sisätiloissa.
- TÄRKEÄÄ: Asenna ja käytä konetta vaakapinnalla. Vain pinta voi aiheuttaa vikoja moottoriin.
- Jos kone kallistuu tai liikkuu paikaltaan (erityisesti pitkien ja painavien paneelien hiomisen yhteydessä), se on kiinnitettävä kiinteään ja kantavaan pintaan.
- Varmista, että hiomanauha liikkuu oikeaan suuntaan - katso nuolet nauhan takana.
- Varmista, että hiomanauha pyörii niin, ettei se joudu pois vetopyöriltä.
- Varmista, että hiomanauha ei ole kiertynyt tai löysä.
- Pidä työstökappaleesta kiinni tukevasti hiomisen aikana.
- Käytä aina suojusta, kun käytät hiomakonetta vaakatasossa.
- Pidä työstökappaletta aina tukevasti pöydällä käyttäessäsi hiomalaiikkaa.
- Pidä työstökappaletta aina hiomalaikan sivussa alaspäin niin, että työstökappale on pöytää vasten. Jos käytät hiomalaiikan ylöspäin pyörivää sivua, työstökappale voi nousta pystyyn ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Pidä aina 1,5 mm:n tai pienempi etäisyys pöydän tai suojuksen ja hiomanauhan tai -laikan välillä.
- Älä käytä käsineitä. Älä pidä työstökappaleesta kiinni kankaalla hiomisen aikana.
- Käytä sopivahiekkaisista hiomanauhaa tai -laikkaa kullekin puulajille.
- Älä koskaan hio työkappaleita, jotka ovat liian pieniä pidettävästi tukevasti.
- Vältä hankalia kädenasentoja, joissa yhtäkkinen lipsahdus voisi aiheuttaa käden koskemisen hiomanauhaan tai -laikkaan.
- Kun hiot suurta kappaletta, huolehdi tarvittavasta tuesta pöydän korkeudelle.
- Älä koskaan hio tukematonta työstökappaletta. Varmista työstökappale pöydällä tai suojuksella. Poikkeuksena on kaarevien työstökappaleiden hiominen hiomalaiikan

ulkopuolella.

- Puhdista aina pöytä, suojus tai hiomanauhut roskista ja muista vastaavista ennen koneen käynnistämistä.
- Älä tee asettelu- tai järjestelytyötä pöydällä hiomakoneen käydessä.
- Sammuta kone ja vedä virtapistoke pistorasiasta, kun kiinnitöt tai irrotat lisäosia.
- Älä koskaan lähde työalueelta, kun työkalu on käynnissä tai kun se pyörii vielä ennen sammumistaan.

△ Oikea käyttö

Kone vastaa tällä hetkellä pätevää EU:n konedirektiiviä.

- Turvallisuutta, käyttöä ja huolto-ohjeita ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Onnettomuuksien välttämiseen tähtäviä määräyksiä ja muita yleisesti tunnettuja turvallisuussääntöjä on noudatettava.
- Koneita saa käyttää, huoltaa ja korjata vain koulutetut henkilöt, jotka tuntevat koneen ja tietävät sen vaarat. Koneeseen tehdyt valtuuttamattomat muutokset poistavat valmistajan vastuun vahingoista, jotka johtuvat muutoksista.
- Koneita saa käyttää vain valmistajan alkuperäisten lisäosien ja alkuperäistyökalujen kanssa.
- Kaikki muu käyttö on tarkoituksenvastaista. Valmistaja ei ole vastuussa seurauksena syntyvistä vahingoista, ja riski on täysin käyttäjän vastuulla.

△ Muut vaarat

Kone on rakennettu huipputekniikan ja tunnustettujen turvallisuussääntöjen mukaisesti. Kuitenkin joitakin vaaroja voi ilmetä käytön aikana.

- Sormien ja käsien loukkaantumisaara pyöriessä hiomavalssissa, jos työstökappaletta ohjataan väärin tai se ei ole tuettu.
- Loukkaantumisaara sinkoutuvien työstökappaleiden takia, jos niitä ei ole tuettu ja ohjattu oikein.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäsoivia sähköjohtoja.
- Lisäksi joitain epätodennäköisiä vaaroja saattaa olla kaikista turvallisuustoimenpiteistä huolimatta.
- Vaaroja voi välttää noudattamalla mahdollisimman tarkasti Turvallisuusohjeita ja Tarkoituksenmukaista käyttöä ja kaikkia muita käyttöohjeita.

Kokoaminen

- Yhdistä kaksi kantta J (Kuva 1) ja N (Kuva 2) 2 uurretulla tapilla molempiin.
- Kiinnitä imuliitin O (Kuva 2) 4 peltiruuvilla (6,35 mm).
- Kiinnitä työstökappaleen pysäytin (kuva 3) kehyksen alapuolelle 2 tiivisterenkaalla 8.4 ja 2 kuusikulmapultilla 8 x 25.

△ Ensimmäinen käyttö

Varoitus: Irrota pääpistoke ja aseta kytkin OFF-asentoon, ennen kuin teet seuraavassa kuvatut asetukset.

Huomio:

Kone on liitettävä imulaitokseen joustavalla, huonosti palavalla imulinjalla ennen ensimmäistä käyttökertaa. Imulaitoksen on käynnistytävä automaattisesti, kun nauhahiomakone on käynnissä. Virtausnopeus

imuliitännässä on oltava 20 m/s.

A) Pystysuora hiominen

1. Pääpöydän korkeuden säätäminen, kuva 4

1. Avaa kaksi säätöruuvia A pöydän alta oikealta ja vasemmalta.
2. Käännä kehyksen edessä olevaa käsipyörää myötäpäivään, kunnes pöytä on halutun korkuinen.
3. Kiristä säätöruuvit A.

2. Hiomanauhan vaihto, kuva 5

Avaa sivukannen kolme pikalukkoa. Avaa kansi C irrottamalla kaksi ruuvia päältä. Nosta kiristysvipua D vapauttaaksesi hiomanauhan E. Ota sen jälkeen nauha pois ja vaihda tilalle uusi. Aseta sitten kahva D takaisin kiristämään hiomanauhaa.

Huomio: Kun asetat hiomanauhan paikoilleen, huomioi nauhan sisäpuolelle painetut nuolet. Ne ilmaisevat oikean pyörimissuunnan.

Sulje kaikki suojalaitteet ennen koneen käyttöönottoa.

Hiomanauhan säätö, kuva 6

Huomio: Käytön aikana hiomanauhan pitäisi liikkua liukulistan puitteissa.

Korjauksia voi tehdä seuraavasti vapaavarressa:

1. Avaa mutteri G.
2. Käännä mutteria F myötäpäivään, jotta hihna liikkuu pohjalle. Jos käännät mutteria vastapäivään, hihna liikkuu päällipuolelle.
3. Kiristä sen jälkeen mutteri G.

B) Vaakasuora hiominen, kuvat 7 ja 8

1. Avaa ensin kaksi kiristysvipua B pöydän alta ja vedä pöytä eteen.
2. Pidä kallistuvaa osaa tukevasti paikallaan kahvasta moottorin alapuolelta. Kun olet vetänyt ristikkonastaa R, voit liikuttaa kallistuvaa osaa haluamaasi asentoon ja kiinnittää sen kiristysruuvilla H.
3. Avaa kiristysruuvi A. Säädä pöytä haluamaasi korkeuteen ja siirrä se hiomanauhalle I. Pöydän ja hiomanauhan välin pitäisi olla n. 2 mm. Kiristä lopuksi kiristysvivut B ja kiristysruuvit A uudestaan.

B) Kaareva hiominen, kuvat 9 ja 10

1. Avaa ensin pikalukko ja sitten kansi J. Kiinnitä se toisella pikalukolla.
2. Avaa kannen K kolme kuusiokoloruuvia. Yhdistä hiomatela L ruuvaamalla siihen kolme M5 x 15 kuusiokoloruuvia.
3. Kokoa hiomavalssi hiomaholkin M kanssa käyttämällä välilevyä ja kuusiokantaista ruuvia (6,35 x 12,7 mm). Nyt laite on valmis kaarevaan hiomiseen.

△ Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty ja valmis toimintaan.

Liitäntä on asiaankuuluvien VDE- ja DIN-määräyksien mukainen.

Asiakkaan verkkoliitännän ja käytetyn jatkojohdon on oltava näiden säännösten mukaisia.

Sähköasennuksiin liittyvät asennukset, korjaukset ja huoltotyöt on annettava asiantuntijoiden suoritettavaksi.

Tärkeää

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi S 1.

Jos moottori ylikuormittuu, se sammuu itsestään. (Vaihteleavan) jäähtymisajan jälkeen moottori voidaan käynnistää uudelleen.

Huolto

Voitele työ kevyesti ennen työstöä. Se helpottaa työpöydän puhdistamista lopuksi.

Varoitus: Käytä kunnossapidossa/huollossa ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

Irrota pääpistokkeet aina ennen hiomakoneeseen kajoamista.

Yleisiä huolto-ohjeita

Hiomakone on puhdistettava huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen. Voitele kaikki liikkuvat osat säännöllisesti. Levitä työpöydälle ohut kerros autoille tarkoitettua vahaa. Se helpottaa työpöydän puhdistamista.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen vakuutamme täten, että alla kuvattu kone on rakenteeltaan, muotoilultaan ja toimittamassamme versiossaan seuraavien EY-direktiivien asiaankuuluvien määräysten mukainen.

Siinä tapauksessa, että konetta muutetaan, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Koneen kuvaus:

Nauhahiomakone

Konetyyppi:

SLIK 7, Art.-Nr. 8105 0901, 8105 0902, 8105 0902 10 FR

Sovellettavat EC-direktiivit:

**Koneita koskeva EU-direktii 98/37/EG (< 28.12.2009),
Koneita koskeva EU-direktii 2006/42/EG (> 29.12.2009),
EU-pienjännitedirektiivi 2006/95/EF,
EG-EMV direktiivi 2004/108/EWG.**

Sovellettavat yhdenmukaistetut eurooppalaiset standardit

**EN12100-1, EN12100-2, EN13857, EN349, EN13850, EN847-1,
EN13849-1, EN1088, EN50082-1, EN60204-1, EN55014, EN60555-2,
EN60555-3, EN61029-1, EN61029-2-5**

Tiedoksiannettava elin liitteen VII tarkoittamalla tavalla

TÜV Rheinland, Product Safety GmbH, 51101 Köln, Saksa

Sitoutunut:

EY-suunnittelutodistus AM 500428140001, AM 500428170001

Paikka, aika:

Ichenhausen, 12.11.2009



Allekirjoitus:

Wolfgang Windrich (product manager)in puolesta

Vian etsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Moottori ei käynnisty	a) ON/OFF-kytkin vioittunut. b) ON/OFF-kaapeli vioittunut. c) ON/OFF-rele vioittunut. d) Sulake palanut. e) Moottori palanut.	a-d) Vaihda kaikkien vioittuneiden osien tilalle uudet ennen hiomakoneen käyttöä. e) Ota yhteyttä paikalliseen huoltopisteeseen tai valtuutettuun huoltoasemaan. Jos korjauksen suorittaa joku muu kuin ammattilainen, se voi aiheuttaa vaaratilanteen.
Kone muuttuu hitaaksi työn aikana	Työstökappaleeseen kohdistuu liian suuri paine.	Käytä vähemmän painetta työstökappaleeseen.
Hiomanauha lähtee pois käyttöpyöriltä.	Se ei kulje oikealla radalla.	Säädä kulkurataa.
Puu palaa hionnan aikana.	a) Hiomalaikassa tai -nauhassa rasvaa. b) Työstökappaleeseen kohdistuu liian suuri paine.	a) Vaihda nauha tai laikka. b) Vähennä työstökappaleeseen kohdistuvaa painetta.

Fig. 7

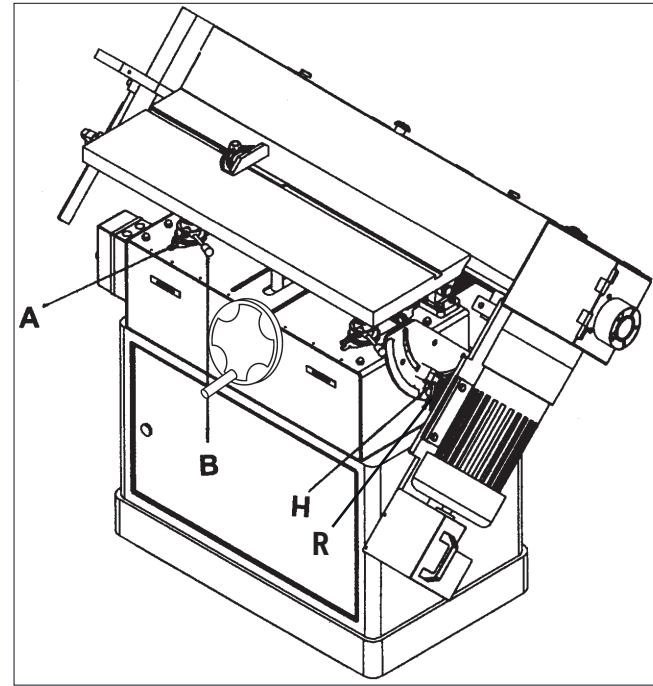


Fig. 8

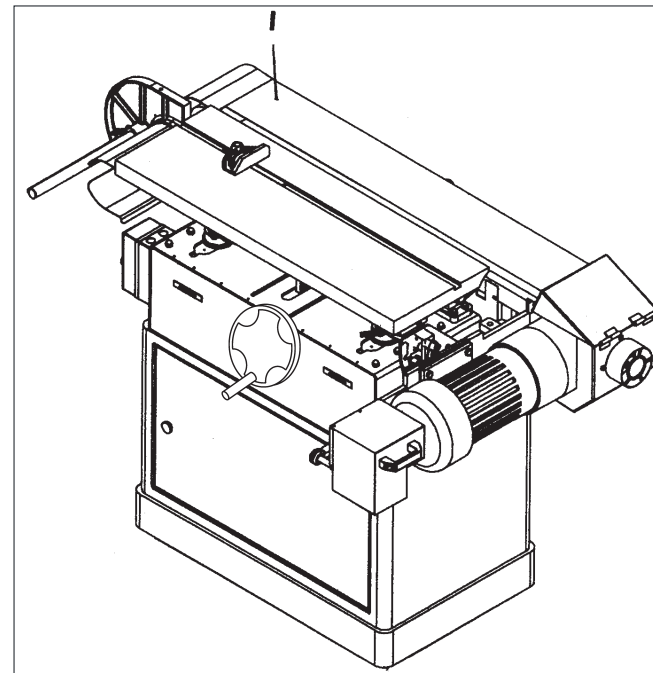


Fig. 9

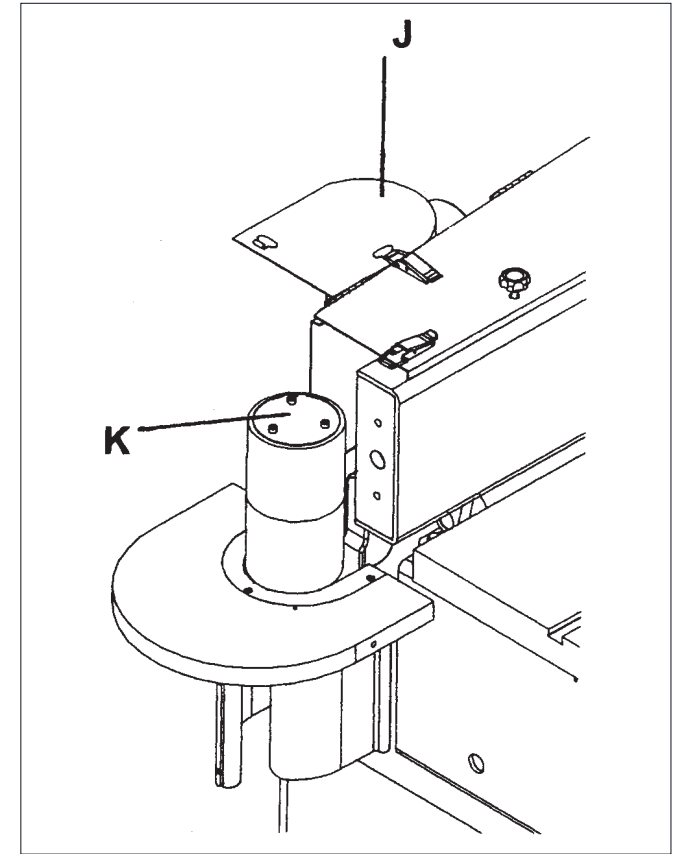


Fig. 10

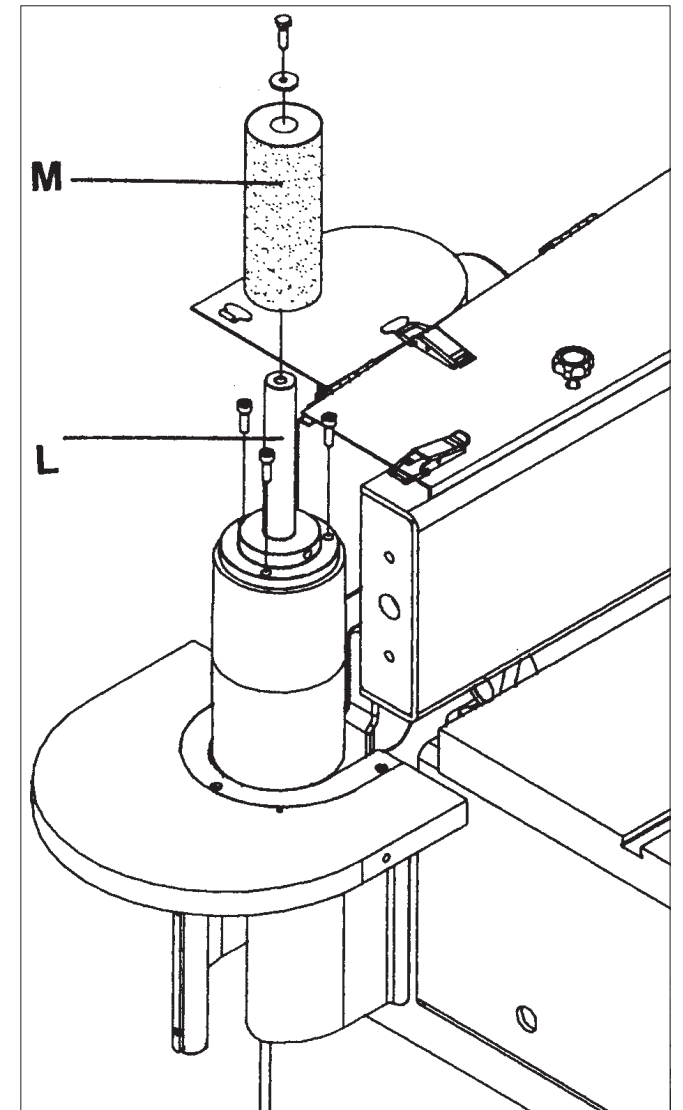


Fig. 1

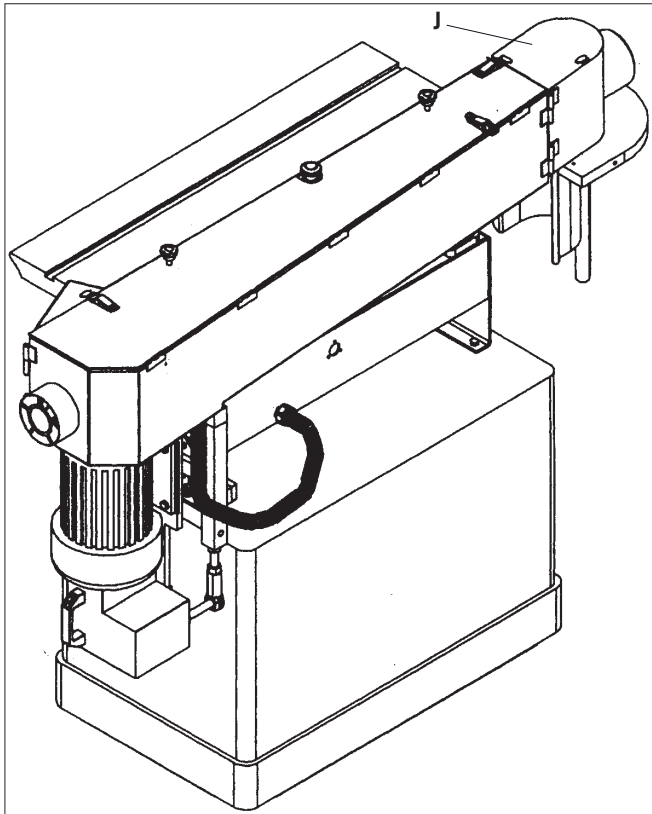


Fig. 2

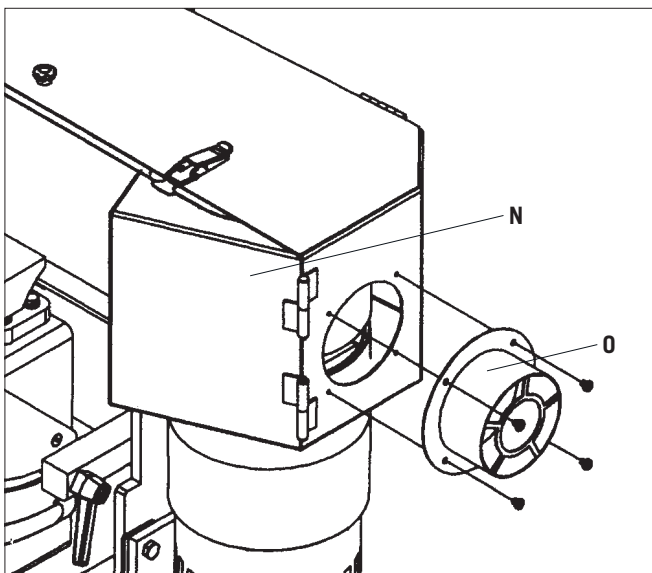


Fig. 3

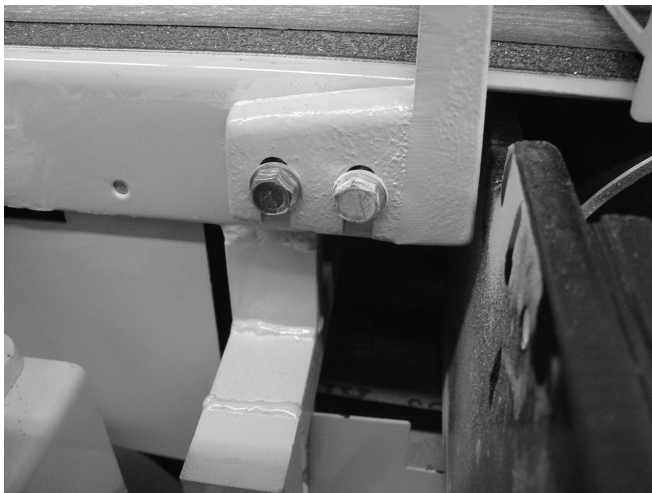


Fig. 4

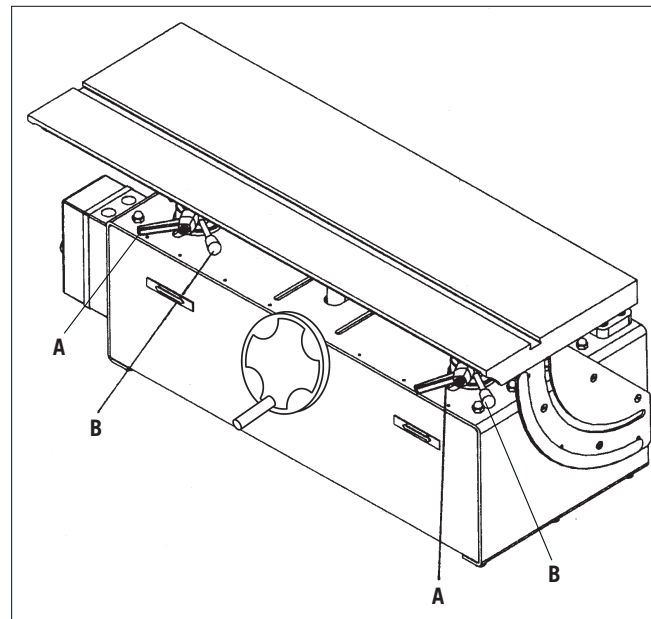


Fig. 5

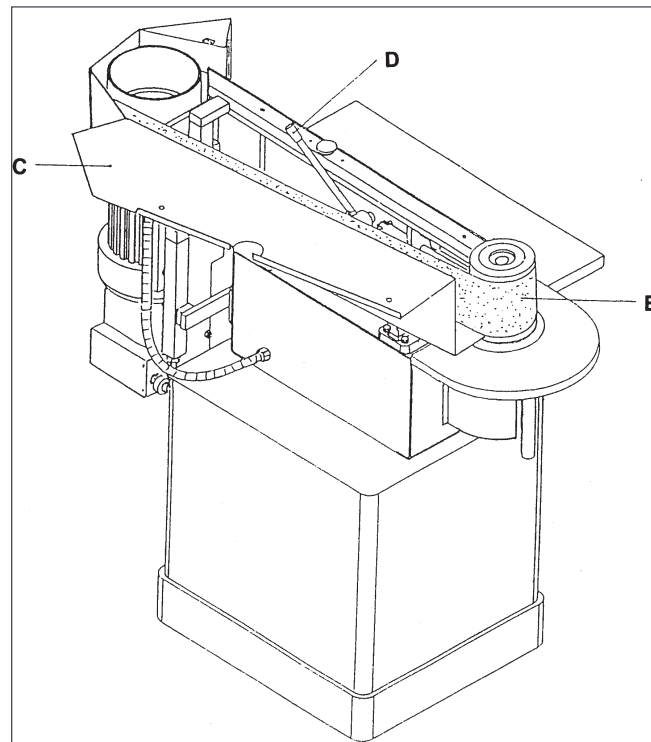


Fig. 6

